



TURISTICKÝ REGION JIZERSKÉ HORY

GAZETA GÓR IZERSKICH

ZIEMIA LIBERECKA

ZIEMIA JABLONECKA

ZIEMIA FRYDLANCKA

ZIEMIA TANVALDZKA

» DinoPark w Libercu

Znajduje się on na trzech kondygnacjach centrum handlowego Plaza w centrum miasta, gdzie na powierzchni ok. 6000 m² zwiedzający może przenieść się do prawdziwego mezozoiku. Łącznie jest tu siedem modeli dinozaurów, osadzonych w imitacji mezozoicznej przyrody. Dla odważnych dzieci przygotowano ścieżkę DinoTrek, przejście przez puszcę z promieniami laserowymi, plac paleontologiczny z ukrytym szkieletem nieznanego dinozaura, tunel czasu, kino 4D z filmem Triceratops i wiele innych atrakcji.

» Jabloneckie Centrum Informacji Turystycznej przeniesione

IT w Jabloncu nad Nisou została przeniesiona z parteru jabloneckiego ratusza na plac Mírové náměstí do Domu Jany i Josefa V. Scheybalów przy ul. Kostelní nr 1 – naprzeciw kościoła pw. św. Anny

» Frydlancka szopka ponownie otwarta

Twórcą frydlanckich jasełek był pan Gustav Simon (1873-1953). Cała szopka osadzona jest na tle lokalnego pagórkowatego krajobrazu Gór Izerskich. Szopka o wymiarach 4,3 x 2 m ma niemal 330 obiektów. W latach 2009-2012 przeprowadzono generalny remont domu przysłupowego, w którym znajduje się szopka, odrestaurowano również samą szopkę. Dla zwiedzających będzie uroczyste otwarcie już w grudniu 2012 roku.

» Lodowe królestwo w Příchovicach

Ośrodek narciarski oraz pensjonat z restauracją U Čápa [Pod Bocianem] w Příchovicach to miejsce, w którym wciąż coś się dzieje. Jak tylko spadnie wystarczająco dużo śniegu, obok pensjonatu pojawi się słynny ICE BAR. Można się tu czuć jak w Grenlandii, nie ma tu wprawdzie pingwinów, ale jest znakomita oferta napoi wszelkiego rodzaju. Oczywiście odbywają się tu regularne dyskoteki, na które przyjeżdżają z Tanvaldu i całej Ziemi Kořenovskiej.



zdjęcie: Renata Dudová

No i znowuż nadchodzi.

Mam wrażenie, że minęło zaledwie kilka dni, jak przywiozłam do domu żółte gąski... a wczoraj te majestatyczne ptaki spoczęły w brytfance, abyśmy godnie uczcili nadejście św. Marcina – postańca zimy. Dobrotliwy rycerz wprawdzie nie przyjechał na białym koniu, w tym roku był to raczej szarak, a spod kopyt bryzgało mu błoto, ale wierny przewodnik mróz nie dał na siebie długo czekać i już też tu jest. Tak, tak. Czas upłynął jak woda i znowu mamy zimę. Cóż tak naprawdę woda robi zimą? Ucieka lub chowa się pod lodem i śpi aż do wiosny?

Ależ skąd! Również w zimie woda jest bardzo ważna i potrzebna tak jak przez cały rok, a więc sen wcale nie jest jej w głowie.

Bo przecież nie każdy zimą śpi. A nie tylko ptaki i zwierzęta muszą się napić ze strumyków i źródełek, które odważnie znajdują szczelinki w lodowej pokrywce. Wszystkie drzewa i krzewy, które pozostają zimą zielone, mają pragnienie. To na nich, by nie uschły, głęboko w ziemi, tam, gdzie sięgają najdelikatniejsze korzonki i gdzie gleba nigdy nie zamarza, muszą czekać strumyki podziemnej wody.

Lecz woda służy nie tylko do picia. Dla ryb i przeróżnych wodnych istot to taki sam dom, jak dla nas mieszkanie czy domek. A więc woda nie może zasnąć i zamarznąć, wręcz przeciwnie musi wszystkich swoich mieszkańców położyć do łóżeczek, by doczekali kolejnej wiosny.

Widzicie więc. A czy kiedyś przyszło wam do głowy, że wodą można się przykryć? Nie? Że to niby głupota?

Ależ skąd! Ileż wierszy i piosenek opiewało już białą pierzynę, którą zimą przykrywa się cała przyroda. Niby nie? A czym jest śnieg? Przecież to zamrożona woda! Niezliczone wodne kryształki, o których specjaliści twierdzą, że nie ma dwóch identycznych. Nie wiem wprawdzie, jak to badali, ale sama wyciągnęłam z tego jedną radę dla siebie.

Jak rano się budzę i na parkingu zamiast samochodu mam tylko białą górkę, to zanim zabiorę się za odsnieżanie, biorę lupę i oglądam kilka płatków. Są bardzo piękne i każdy jest inny. No, a potem nawet to machanie łopatką idzie mi o wiele łatwiej. Myślę o wodzie i o pięknie oraz o tym, że nas wszystkich zasypało i że właściwie to całkiem obojętne, czy przyjadę pół godziny później, ponieważ tam, gdzie jadę, wygląda to tak samo jak u mnie. A może nawet nieco gorzej.

A więc życzę wam na tegoroczną zimę, byście patrzyli na śnieg jak na cud przyrody lub na ciepłą pierzynę, która ukrywa dla nas kwiatuszki na kolejną wiosnę, i abyście przy odsnieżaniu pocięli tylko na tyle, by po prostu nie było cicho, i byście sobie niepotrzebnie nie zepsuli dnia. Zima i śnieg przecież muszą być w Górach Izerskich. A gdyby wam to przeszkadzało, no to trzeba byłoby się wyprowadzić w jakieś inne miejsce, a byłoby szkoda. Tak pięknie jak tu u nas nie ma w żadnym innym miejscu na świecie.

Klára Hoffmanová

Z Liberca přes Tanvald i Harrachov do Szklarskiej Poręby (kontynuace)



JÍZDNÍ ŘÁD 2012 – 2013

platí od 9. prosince 2012

036 Liberec - Tanvald - Szklarska Poręba Górna

IDOL Liberec - Harrachov

km	SŽDC, státní organizace / ČD, a.s. Vlak	16231 b. 6	16233 b. 6	25461 b. 6	16235 b. 6	Sp 5255 1.2. b. 6	16237 b. 6	16239 b. 6	16241 b. 6	16243 b. 6	16245 b. 6	16247 b. 6	16249 b. 6
	Ze stanice					Dresden							
0	Liberec 02 0001	015 57	016 37		017 17	017 20	017 57	018 37	019 17	20 15	21 36	22 33	23 40
2	Liberec-Rochlice 0 0001	x16 00	x16 40		x17 20	x17 24	x18 00	x18 40	x19 20	x20 18	x21 39	x22 36	x23 43
4	Vesec u Liberce 0 0001									20 26	21 42	22 44	23 51
5	Vratislavice nad Nisou 0 0001	x16 04	x16 44		x17 24	x17 28	x18 04	x18 44	x19 24	x20 28	x21 44	x22 45	x23 52
7	Proseč nad Nisou 0 1001												x23 57
11	Jablonec nad Nisou dolní n. 0 1001	16 15	16 55		17 35	17 39	18 15	18 55	19 35	20 39	21 55	22 56	x 002
12	Jablonec nad Nisou 0 1001												005
13	Jablonec nad Nisou 0 1001	16 16	16 56		17 36	17 40	18 16	18 56	19 36	20 40	21 55	22 57	005
14	Jablonec nad Nisou centrum 0 1001	x16 17	x16 57		x17 37	x17 42	x18 17	x18 57	x19 37	x20 41	x21 57	x22 58	x 007
15	Jablonec nad Nisou zastávka 0 1001	x16 19	x16 59		x17 39	x17 44	x18 19	x18 59	x19 39	x20 43	x21 59	x23 00	x 009
16	Nová Ves nad Nisou 0 1001	x16 22	x17 02		x17 42		x18 22	x19 02		x20 46		x23 03	x 011
19	Jablonecké Paseky 0 1001	x16 25	x17 05		x17 45	x17 48	x18 25	x19 05	x19 44	x20 49	x22 03	x23 06	x 014
20	Lučany nad Nisou 0 1018	x16 30	x17 10		x17 50	x17 53	x18 30	x19 10	x19 49	x20 54	x22 09	x23 11	x 020
20	Smržovka 034 07004	16 33	17 13		17 56	17 56	18 33	19 13	19 52	20 57	22 11	23 14	022
21	Smržovka 034 07004	16 38	17 18		17 58	17 58	18 38	19 14	19 58	20 58	22 12	23 14	023
22	Smržovka-Lučná 0 7004	x16 40	x17 20		x18 00	x18 00	x18 40	x19 16	x20 00	x21 00	x22 14	x23 17	x 025
22	Smržovka střed 0 7004	x16 42	x17 22		x18 02	x18 02	x18 42	x19 18	x20 02	x21 02	x22 16	x23 18	x 027
24	Smržovka dolní nádraží 0 7010	x16 46	x17 26		x18 06	x18 06	x18 46	x19 22	x20 06	x21 06	x22 20	x23 22	x 031
26	Tanvald zastávka 0 7001	x16 50	x17 30		x18 10	x18 10	x18 50	x19 26	x20 10	x21 10	x22 24	x23 26	x 035
27	Tanvald 035 07001	16 52	17 34		18 12	18 12	18 52	19 28	20 16	21 12	22 26	23 29	037
28	Tanvald 035 07001		17 36				18 18	18 54	19 28	20 18	22 28	23 36	
28	Desná 0 7016		17 40				18 22	18 58	19 22	20 22	22 32	23 40	
29	Desná-Riedlova vila 0 7016		x17 42				x18 24	x18 26	x19 00	20 24	22 34	23 42	
30	Dolní Polubný 0 7016		17 44				x18 26			x20 26			
31	Desná-Pustinská 0 7016		x17 46				x18 28			x20 28			
32	Kořenov zastávka 0 7016						x18 32			x20 32			
34	Kořenov 0 7006		17 52	17 56			18 39			20 39			
39	Harrachov 0 7014			18 05			18 46			20 46			
42	Jakuszyce 0 7014			18 16									
52	Szklarska Poręba Huta 0 7014			18 27									
55	Szklarska Poręba Górna 0 7014			18 31									
	Do stanice												

vystup pouze v prvního vozu

nástup a výstup pouze v prvního vozu

doprave GW Train Regio a.s.

10 nejede 24., 31.XII.

14 nejede 24./25.XII., 31.XII./1.I.

26 jede v 1. nejede 31.XII.

37 jede v 6 a 1. nejede 24.XII.

56 jede v 5, 6 a 4.VII.

82 030,037,086,089 900

02 Liberec – Tanvald

Z Szklarskiej Poręby přes Harrachov i Tanvald do Liberce

036 Szklarska Poręba Górna - Tanvald - Liberec

IDOL Harrachov - Liberec

km	SŽDC, státní organizace / ČD, a.s. Vlak	16200 b. 6	16202 b. 6	16282 b. 6	16204 b. 6	16206 b. 6	16208 b. 6	16210 b. 6	16212 b. 6	16214 b. 6	16216 b. 6	25452 b. 6	16218 b. 6	16220 b. 6
	Ze stanice													
0	Szklarska Poręba Górna 0 7014											47 8 40		
3	Szklarska Poręba Huta 0 7014											8 43		
9	Jakuszyce 0 7014											8 55		
16	Harrachov 0 7014											9 09		
21	Kořenov 0 7006						x 5 57	27 6 37	x 7 17	7 57		47 9 16	47 9 18	9 58
23	Kořenov zastávka 0 7016						x 6 01	x 6 41	x 7 21	x 8 01			x 9 24	x10 04
24	Desná-Pustinská 0 7016						x 6 04	x 6 44	x 7 24	x 8 04			x 9 26	x10 06
25	Dolní Polubný 0 7016						x 6 06	x 6 46	x 7 26	x 8 06			x 9 28	x10 08
26	Desná-Riedlova vila 0 7016						x 6 08	x 6 48	x 7 28	x 8 08			x 9 30	x10 10
27	Desná 0 7016						6 12	6 52	7 32	8 12			9 32	10 12
28	Tanvald 035 07001						6 16	6 56	7 36	8 16			9 36	10 16
29	Tanvald 035 07001	x 3 45	4 20		5 00	5 40	6 20	7 00	7 40	8 20	x 9 00		9 40	10 20
31	Tanvald zastávka 0 7001	x 3 47	x 4 22		x 5 02	x 5 42	x 6 22	x 7 02	x 7 42	x 8 22	x 9 02		x 9 42	x10 22
31	Smržovka dolní nádraží 0 7010	x 3 51	x 4 26		x 5 06	x 5 46	x 6 26	x 7 06	x 7 46	x 8 26	x 9 06		x 9 46	x10 26
33	Smržovka střed 0 7004	x 3 54	x 4 29		x 5 09	x 5 49	x 6 29	x 7 09	x 7 49	x 8 29	x 9 09		x 9 49	x10 29
34	Smržovka-Lučná 0 7004	x 3 56	x 4 31		x 5 11	x 5 51	x 6 31	x 7 11	x 7 51	x 8 31	x 9 11		x 9 51	x10 31
35	Smržovka 034 07004	4 00	4 35		5 15	5 55	6 35	7 15	7 55	8 35	9 15		9 55	10 35
36	Smržovka 034 07004	4 01	4 36		5 16	5 56	6 36	7 16	7 56	8 36	9 16		10 01	10 41
39	Lučany nad Nisou 0 1018	x 4 03	x 4 38		x 5 18	x 5 58	x 6 38	x 7 18	x 7 58	x 8 38	x 9 18		x10 03	x10 43
40	Jablonecké Paseky 0 1001	x 4 08	x 4 43		x 5 23	x 6 03	x 6 43	x 7 23	x 8 03	x 8 43	x 9 23		x10 08	x10 48
40	Nová Ves nad Nisou 0 1001	x 4 10	x 4 45		x 5 25	x 6 05	x 6 45	x 7 25	x 8 05	x 8 45	x 9 25		x10 10	x10 50
41	Jablonec nad Nisou zastávka 0 1001	x 4 13	x 4 48		x 5 28	x 6 08	x 6 48	x 7 28	x 8 08	x 8 48	x 9 28		x10 12	x10 52
42	Jablonec nad Nisou centrum 0 1001	x 4 14	x 4 49		x 5 29	x 6 09	x 6 49	x 7 29	x 8 09	x 8 49	x 9 29		x10 14	x10 54
43	Jablonec nad Nisou 0 1001	x 4 16	4 51		5 31	6 11	6 51	7 31	8 11	8 51	9 31		10 16	10 56
44	Jablonec nad Nisou 0 1001	4 17	4 52		5 37	6 17	6 57	7 37	8 17	8 57	9 42		10 22	10 57
48	Proseč nad Nisou dolní n. 0 1001	x 4 19	x 4 54											
50	Proseč nad Nisou 0 1001	x 4 26	x 5 01											
50	Vratislavice nad Nisou 0 0001	x 4 30	x 5 05				x 7 08	x 7 48	x 8 28	x 9 08	x 9 53		x10 33	x11 08
51	Vesec u Liberce 0 0001	4 33	5 08	5 40										
53	Liberec-Rochlice 0 0001	x 4 36	x 5 11	x 5 42	x 5 52	x 6 32	x 7 12	x 7 52	x 8 32	x 9 12	x 9 57		x10 37	x11 12
55	Liberec 02 0001	x 4 40	5 15	5 46	5 56	6 36	7 16	7 56	8 36	9 16	10 01		10 41	11 16
	Do stanice													

nástup a výstup pouze v prvního vozu

doprave GW Train Regio a.s.

11 nejede 25.XII., 1.I.

27 jede v 1. 8.V., 5.VII., nejede 6.VII.

47 jede od 12.I. do 17.III. a od 29.VI. do 1.IX.

denně, od 27.IV. do 23.VI. a od 7.IX. do 27.X.

jede v 6, 7 a 22.XII. – 1.I., 1. – 3., 8., 30.,

31.V., 28.X.

82 030,037,086,089 900

není přípoj mezi vlaky 16212 a 5250

není přípoj mezi vlaky 16216 a 987, 20910



JÍZDNÍ ŘÁD 2012 – 2013

platí od 9. prosince 2012

€ 036 Szklarska Poręba Górna - Tanvald - Liberec

⇔ IDOL Harrachov - Liberec

km	SZDC, státní organizace / ČD, a.s. Vlak	25454 b. b.	16222 b. b.	Sp 5252 1.2. b. b.	16224 b. b.	16226 b. b.	16284 b. b.	16228 b. b.	25456 b. b.	16230 b. b.	16232 b. b.	25458 b. b.	16234 b. b.	25458 b. b.
	Ze stanice													
0	Szklarska Poręba Górna ↗	10 40										14 35		
3	Szklarska Poręba Huta ↗	10 43										14 38		
9	Jakuszyce ↗	10 55										14 50		
16	Harrachov ↗ ↗7014	11 08	11 10		47 11 50			12 58 47 13 25				15 03	15 05 → 15 25	
21	Kořenov ↗ ↗7006		11 18		11 58			13 06 47 13 32	13 58			15 12	15 32	
23	Kořenov zastávka ↗ ↗7016							x13 10						
24	Desná-Pustínská ↗ ↗7016	x11 24			x12 04			x13 13		x14 04			x15 18	
25	Dolní Polubný ↗ ↗7016	11 27			x12 06			x13 15		x14 06			15 22	
26	Desná-Riedlova vila ↗ ↗7016		x11 28		x12 08			x13 17		x14 08			x15 23	
27	Desná ↗ ↗7016		11 32		12 12			13 21		14 12			15 27	
28	Tanvald 035 ↗7001	o	11 36		47 12 16			13 25		14 16			15 31	
29	Tanvald zastávka ↗7001		x11 40	25 11 40	x12 20	x13 00		x13 40		x14 20	x15 00		x15 40	
31	Smržovka dolní nádraží ↗ ↗7010		x11 42	x11 42	x12 22	x13 02		x13 42		x14 22	x15 02		x15 42	
33	Smržovka střed ↗ ↗7004		x11 46	x11 46	x12 26	x13 06		x13 46		x14 26	x15 06		x15 46	
34	Smržovka-Luční ↗ ↗7004		x11 49	x11 49	x12 29	x13 09		x13 49		x14 29	x15 09		x15 49	
35	Smržovka 034 ↗7004	o	x11 51	x11 51	x12 31	x13 11		x13 51		x14 31	x15 11		x15 51	
36	Lučany nad Nisou ↗ ↗1018		11 55	11 55	12 35	13 15		13 55		14 35	15 15		15 55	
39	Jablonecké Paseky ↗ ↗1001		11 56	11 56	12 36	13 16		13 56		14 36	15 16		15 56	
40	Nová Ves nad Nisou ↗ ↗1001		x11 58	x11 58	x12 38	x13 18		x13 58		x14 38	x15 18		x15 58	
41	Jablonec nad Nisou zastávka ↗ ↗1001		x12 03	x12 03	x12 43	x13 23		x14 03		x14 43	x15 23		x16 03	
42	Jablonec nad Nisou centrum ↗ ↗1001		x12 05	x12 05	x12 45	x13 25		x14 05		x14 45	x15 25		x16 05	
43	Jablonec nad Nisou ↗ ↗1001	o	x12 08	x12 08	x12 48	x13 28		x14 08		x14 48	x15 28		x16 08	
44	Jablonec nad Nisou dolní n. ↗ ↗1001		x12 09	x12 09	x12 49	x13 29		x14 09		x14 49	x15 29		x16 09	
45	Proseč nad Nisou ↗ ↗1001		12 13	12 13	12 51	13 31		14 11		14 51	15 31		16 11	
46	Vratislavice nad Nisou ↗ ↗0001		12 15	12 15	12 57	13 37		14 17		14 57	15 37		16 17	
47	Vesec u Liberce ↗ ↗0001		x12 26	x12 26	x13 08	x13 48		x14 28		x15 08	x15 48		x16 28	
48	Liberec-Rochlice ↗ ↗0001		x12 30	x12 30	x13 12	x13 52	x14 22		x15 12	x15 52			x16 32	
55	Liberec ↗ ↗0001	o	12 34	12 34	13 16	13 56	14 26	14 36		15 16	15 56		16 36	
	Do stanice			Dresden										

↗ nástup a výstup pouze u prvního vozu
dopravce GW Train Regio a.s.
25 jede v ⑥ a ①

47 jede od 12.I. do 17.III. a od 29.VI. do 1.IX.
denně, od 27.IV. do 23.VI. a od 7.IX. do 27.X.
jede v ⑥, ⑦ a 22.XII. – 1.I., 1. – 3., 8., 30.,
31.V., 28.X.

80 16224 / 16273 ↗ Harrachov - Železný Brod v
⑥ a ① od 22.XII. do 28.X., kromě 5., 6.I., 23.III.
– 21.IV.
80 16272 / 16228 ↗ Železný Brod - Liberec v ①
od 18.III.

80 16276 / 16234 ↗ Železný Brod - Liberec v ①
od 18.III.
80 030,037,086,089 ↗ 900
v ⑥ a ① od 22.XII. do 28.X., kromě 5., 6.I.,
23.III. – 21.IV. nutno přestoupit
• není přípoj mezi vlaky 16284 a 1164

€ 036 Szklarska Poręba Górna - Tanvald - Liberec

⇔ IDOL Harrachov - Liberec

km	SZDC, státní organizace / ČD, a.s. Vlak	16236 b. b.	16238 b. b.	25460 b. b.	16240 b. b.	25460 b. b.	16242 b. b.	25462 b. b.	16244 b. b.	Sp 5256 1.2. b. b.	16246 b. b.	16248 b. b.	16250 b. b.
	Ze stanice												
0	Szklarska Poręba Górna ↗			47 16 35				18 40					
3	Szklarska Poręba Huta ↗			16 38				18 43					
9	Jakuszyce ↗			16 50				18 55					
16	Harrachov ↗ ↗7014			47 17 03	17 05	47 17 25		19 08	19 10		56 21 20		
21	Kořenov ↗ ↗7006	15 58		17 12	17 12	17 32	17 58		19 18		10 21 28		
23	Kořenov zastávka ↗ ↗7016										x21 32		
24	Desná-Pustínská ↗ ↗7016	x16 04		x17 18			x18 04		x19 24		x21 35		
25	Dolní Polubný ↗ ↗7016	x16 06		17 22			x18 06		x19 26		x21 37		
26	Desná-Riedlova vila ↗ ↗7016	♦ x16 08		♦ x17 23			♦ x18 08		♦ x19 28		x21 39	10 22 46	
27	Desná ↗ ↗7016	16 12		17 27			18 12		19 32		21 43	22 50	
28	Tanvald 035 ↗7001	○ 16 16		17 31			18 16		19 36		21 47	10 22 54	
29	Tanvald 035 ↗7001	○16 20	○17 00		○17 38		18 20	X 19 40	97 19 40		20 40	21 53	51 22 56
29	Tanvald zastávka ↗7001	x16 22	x17 02		x17 40		x18 22	x19 42	x19 42		x20 42	x21 55	x22 58
31	Smržovka dolní nádraží ↗ ↗7010	x16 26	x17 06		x17 44		x18 26	x19 46	x19 46		x20 46	x21 59	x23 02
33	Smržovka střed ↗ ↗7004	x16 29	x17 09		x17 47		x18 29	x19 49	x19 49		x20 49	x22 02	x23 05
34	Smržovka-Luční ↗ ↗7004	x16 31	x17 11		x17 49		x18 31	x19 51	x19 51		x20 51	x22 04	x23 07
35	Smržovka 034 ↗7004	○ 16 35	17 15		17 53		18 35	19 55	19 55		20 54	22 08	23 11
36	Smržovka 034 ↗7004	16 36	17 16		17 58		18 36	19 56	19 56		20 59	22 13	23 17
36	Lučany nad Nisou ↗ ↗1018	x16 38	x17 18		x18 00		x18 38	x19 58	x19 58		x21 01	x22 15	x23 19
39	Jablonecké Paseky ↗1001	x16 43	x17 23		x18 05		x18 43	x20 03	x20 03		x21 06	x22 20	x23 24
40	Nová Ves nad Nisou ↗ ↗1001	x16 45	x17 25		x18 07		x18 45				x21 08	x22 22	x23 26
41	Jablonec nad Nisou zastávka ↗ ↗1001	x16 48	x17 28		x18 09		x18 48	x20 07	x20 07		x21 10	x22 25	x23 28
42	Jablonec nad Nisou centrum ↗ ↗1001	x16 49	x17 29		x18 11		x18 49	x20 08	x20 08		x21 12	x22 26	x23 30
43	Jablonec nad Nisou ↗1001	○ 16 51	17 31		18 13		18 51	20 10	20 10		21 14	22 28	51 23 32
44	Jablonec nad Nisou ↗1001	16 57	17 37		18 17		18 57	20 11	20 11		21 15	22 29	58 23 33
44	Jablonec nad Nisou dolní n. ↗ ↗1001												x23 36
48	Proseč nad Nisou ↗ ↗1001												x23 42
50	Vratislavice nad Nisou ↗ ↗0001	x17 08	x17 48		x18 28		x19 08	x20 22	x20 22		x21 26	x22 40	x23 47
51	Vesec u Liberce ↗ ↗0001										21 29		23 50
53	Liberec-Rochlice ↗ ↗0001	x17 12	x17 52		x18 32		x19 12	x20 26	x20 26		x21 31	x22 44	x23 53
55	Liberec ↗ ↗0001	○ 17 16	17 56		18 36		19 16	X 20 30	97 20 30		21 35	10 22 48	58 23 57
	Do stanice								Dresden				

↗ nástup a výstup pouze u prvního vozu
dopravce GW Train Regio a.s.
10 nejede 24., 31.XII.
37 jede v ⑥ a ①, nejede 24.XII.

47 jede od 12.I. do 17.III. a od 29.VI. do 1.IX.
denně, od 27.IV. do 23.VI. a od 7.IX. do 27.X.
jede v ⑥, ⑦ a 22.XII. – 1.I., 1. – 3., 8., 30.,
31.V., 28.X.

51 jede v ① – ⑥, nejede 24. – 26., 31.XII.
56 jede v ⑤, ⑥ a 4.VII.
80 16278 / 16240 ↗ Železný Brod - Liberec v ①
od 18.III.

82 030,037,086,089 ↗ 900
83 Tanvald - Liberec
• není přípoj mezi vlaky 5256 a 5431, 6332

Nowości w oznakowaniu

Osoby znakujące szlaki na terenie rejonu libereckiego przygotowały dla turystów wędrujących po Górach Izerskich kilka nowości – dotyczą one turystycznych drogowskazów. O tym, że każdy drogowskaz ma pod daszkiem tabliczkę, na której podano nazwę miejsca, wysokość nad poziomem morza lub krótki opis miejsca, pisaliśmy już w gazecie letniej. W tym roku możemy zobaczyć też tabliczki z nazwą miejsca, na których pojawia się symbol niebieskiego czterozęba na czerwonym polu. Ten symbol można spotkać na Północnym Szlaku Grzbietowym (Severní hřebíbenovka). To szlak turystyczny prowadzący od Karlovskeho mostu przez Předěl, Smědáv, Holubník, Poledník do Hrádku nad Nisou i dalej na teren Jištěd na wzgórze Růžovský vrch. Zamontowano granitowe słupki z wyciosanym czterozębem i strzałką pokazującą kierunek marszu. (Kilka takich granitowych słupków zachowało się na Grzbiecie Ještědskim). Obecnie szlak ten jest odnawiany, instalowane są nowe drogowskazy



i tablice, choć sposób finansowania nie jest do końca ustalony. To duży projekt, który będzie miał także wsparcie internetowe. W odróżnieniu od szlaku historycznego nie prowadzi ze Śnieżki, ponieważ Karkonoski Park Narodowy (KRNAP) nie zezwolił na tę renowację i utrzymuje istniejący stan oznakowania bez trójkębu. Kolejną nowością można znaleźć przy zaporze Černá Nisa – drogowskaz Stammelův kříž, gdzie umieszczona jest tablica z kodem QR. Jeżeli mają Państwo w telefonie czytnik kodu QR, to będziecie mogli przeczytać historię tego pomnika. Największy pomnik w Górach Izerskich znajduje się w lasu poza oznakowanym szlakiem i prowadzi do niego wydeptana ścieżka na lewo z zielonego szlaku w kierunku Rudolfov. W szóstym wydaniu



mapy Klubu Czeskich Turystów nr 20-21 pomnik jest umieszczony poprawnie. Jest to pierwsza tablica w kraju i ich liczba będzie stopniowo rosła. Nie chodzi jednak o szeroko zakrojone zastępowanie drukowanych przewodników, lecz o wskazywanie ciekawych miejsc. Do lasu chodzimy przecież nie po to, by czytać teksty na licznych tablicach informacyjnych, lecz by się relaksować i cieszyć przyrodą. Osoby zajmujące się oznakowaniem szlaków w rejonie libereckim życzą wszystkim turystom pięknego i spokojnego pobytu. Ponieważ jednak rośnie liczba wypadków w górach, starają się, by w razie potrzeby każdy wiedział, jak można się skontaktować z górnym pogotowiem ratunkowym. Na rozdrożach, które są niedostępne dla karet, sukcesywnie umieszczane są tablice w trzech językach zawierające numer telefonu do górnego pogotowia ratunkowego. W Górach Izerskich jest wystarczający zasięg telefonii komórkowej i dlatego zalecamy wszystkim turystom wpisanie tego numeru w swoim telefonie komórkowym. Jeśli konieczne będzie skontaktowanie się z górnym pogotowiem ratunkowym, to do wskazania swojej pozycji będzie też służył drogowskaz z tabliczką z nazwą miejsca. I koło się zamknęło – tablica ma nie tylko znaczenie informacyjne, ale też jest ważna ze względów bezpieczeństwa. Prosimy więc o poszanowanie naszej działalności wolontariackiej, którą dla Państwa chętnie wykonujemy, i kierunkowskazów prosimy nie zginać i na nich nie rysować.

Jindřiška Brabcová, instruktor znakowania

Parę słów na temat oznakowania tras narciarskich

Na trasach narciarstwa biegowego utrzymywanych za pomocą ratraków każdy narciarz na pewno dostrzeże znaki na skrzyżowaniach szlaków turystycznych. Latem służą one pieszym do orientacji w terenie, zimą – narciarzom. Można spotkać dwa rodzaje oznakowania. Są to oddzielne znaki narciarskie, dla których charakterystyczny jest pomarańczowy kolor tła. O wiele częściej można spotkać w Górach Izerskich beżowe znaki piesze, uzupełnione piktogramem narciarza. Z takich znaków można więc wyczytać, że to rozdroża, przy którym znajduje się piktogram, można dojechać na nartach. Tam można przejść na trasę oznakowaną innym kolorem. Niektóre utrzymywane trasy prowadzą miejscami także

poza oznakowanymi trasami pieszymi. Następnie można zobaczyć znaki bez koloru, informujące narciarzy o tym, dokąd można dojechać po szlaku i jaka jest odległość do kolejnej oznakowanej trasy. Osoby znakujące trasy przeznaczają niemałe środki i siły na utrzymanie i doskonalenie oznakowania. A więc pozwól sobie mieć do Państwa, turystów odwiedzających Góry Izerskie – narciarzy, jedną prośbę: **prosimy nie czyszczyć znaków zasłoniętych śniegiem poprzez obstukiwanie ich kijkami.** W ten sposób znak się niszczy i wyraźnie skraca się jego żywotność. Życząc Państwu wielu miłych wrażeń na trasach narciarskich Gór Izerskich i niech wszędzie towarzyszą Państwu tylko dobre znaki.



JIZERKY CARD – najlepszy rodzinny wypoczynek

- karta dla gości zakwaterowanych w Górach Izerskich gratis
- tańsze karnety narciarskie w Skiarenie Jizerky
- rabaty w wypożyczalniach i szkołach narciarskich Ski Bižu
- rabat na bilet wstępu do Babylonu – Aquaparku, Lunaparku, iQparku i Wellness
- tańsze bilety do Dinoparku w Libercu
- tańsze bilety na tor saneczkowy w Janowie n. N.
- rabat na bilet wstępu na basen w Jabloncu n. N.
- bezpłatne korzystanie ze skibusów



KOMUNIKACJA POPYTOWA, CZYLI „AUTOBUS NA ŻYCZENIE”

System komunikacji popytowej umożliwia operatywne dostosowanie oferty komunikacji publicznej do aktualnego popytu podróżnych – w ten sposób osiąga się większą efektywność komunikacji publicznej oraz oszczędności finansowe w miejscach/okresach, w których oferta nie jest wykorzystywana. Jednocześnie zostaje jednak utrzymana oferta połączeń, a zaoszczędzone środki można wykorzystywać do jej udoskonalenia

Jak to działa?

Do zwykłych rozkładów jazdy są wpisane linie, które dojeżdżają do niektórych przystanków (odcinków)

do kontaktu będą umieszczone na przystanku, w autobusach, na stronach www.iidol.cz oraz na stronach internetowych gmin) najpóźniej 30 minut przed ustalonym czasem odjazdu autobusu z przystanku. Projekt komunikacji popytowej obejmuje dwa podstawowe sposoby:

1) RadioStop (przystanek na życzenie)

– będzie wprowadzony na liniach, gdzie kursują regularne połączenia, ale gdzie wybrane przystanki leżą poza główną (prostą) trasą, przy czym wysiadanie i wsiadanie na takich przystankach jest nieregularne.

Wybrane przystanki będą obsługiwane przez niektóre połączenia tylko na życzenie. Dla podróżnych oznacza to, że jeśli chcą wsiąść na przystanku, to muszą to zgłosić kierowcy, a jeśli chcą wsiąść na takim przystanku, to muszą telefonicznie zamówić połączenie. Autobusy nie będą więc niepotrzebnie zajeżdżały na przystanki, na których nikt nie wsiada ani nie wysiada.

2) RadioBus (połączenie na życzenie)

– zostanie wprowadzone w miejscach, w których Kraj Liberecki ma obowiązek zapewnienia obsługi transportowej, ale popyt na nią nie jest tam stały.

Gdzie podróżni zamówią połączenie?

W ramach próbnego wprowadzenia tych rozwiązań zostanie podany kontakt bezpośrednio do dyspozytora przewoźnika – w przypadku rejonu Gór Izerskich

będzie to w każdym przypadku spółka BusLine a.s. Numer telefonu będzie umieszczony na przystankach, w autobusach, na stronach www.iidol.cz, na stronach internetowych gmin, których taki rodzaj komunikacji „na życzenie” dotyczy, oraz na stronach przewoźnika.

Jak zorientować się w rozkładzie jazdy?

Również dla RadioBus zostanie opracowany rozkład jazdy, ale w odróżnieniu od „przystanku na życzenie” będzie funkcjonował w inny sposób: Jeżeli autobus w systemie RadioBus pojedzie na całą trasę, zostanie on podstawiony na przystanku, gdzie bywa najczęściej osób wsiadających – czyli w miejscu, w którym jest największe prawdopodobieństwo wykorzystania komunikacji. Zazwyczaj to główny przystanek w większej gminie lub mieście. Podróżni, którzy wsiadają na przystanku podstawienia autobusu, powiadomią kierowcę, dokąd chcą w ramach danej linii dojechać. Podróżni chcący wsiąść na innym przystanku zamawiają autobus telefonicznie.

Jeżeli linia występuje jako RadioBus tylko na pewnym odcinku trasy, autobus wyrusza w swoją tradycyjną trasę zgodnie z rozkładem jazdy, ale odcinek końcowy linii będzie kontynuowany tylko w przypadku popytu ze strony podróżnych – w takiej sytuacji obowiązuje zasada, że podróżni, wsiadając do autobusu w „stałej części” trasy linii, powiadomią kierowcę, gdzie będzie wysiadał. Podróżni chcący wsiąść na „odcinku na życzenie” zamawiają autobus telefonicznie. Autobusy, które będą obsługiwać wybrane przystanki (odcinki) na życzenie, będą w oficjalnym rozkładzie jazdy (w ogólnokrajowej wyszukiwarce IDOS) oznakowane znakiem „przystanek wysiadkowy” („pro výstup”) – w objaśnieniach będzie informacja, że wsiąść można po uprzednim zamówieniu autobusu. W niektórych przypadkach linia nie będzie podana klasycznie w tabeli „stałego” rozkładu jazdy, ale będzie podane objaśnienie mówiące o przekwalifikowaniu

linii na tryb RadioBus. W rozkładzie jazdy komunikacji popytowej (na przystankach, w autobusach, na stronach www.iidol.cz, na stronach internetowych gmin) będzie umieszczony symbol wskazujący na konieczność zamówienia podstawienia autobusu na dany przystanek.

Należy dodać, że rozkład jazdy w związku z nieregularnymi „zyczeniami” nie będzie funkcjonował co do minuty. Obowiązuje zasada, że autobus nie może wyjechać z przystanku wcześniej aniżeli wskazano w rozkładzie jazdy (autobus nie może odjechać podróżnym), jednocześnie też nie może się spóźnić na przystanek węzłowy, na którym nawiązują kolejne połączenia. Dlatego w sytuacji, gdy autobus będzie dojeżdżał do danego przystanku, na dalszym odcinku będzie nieco opóźniony, opóźnienie będzie jednak kompensowane rezerwą przed przystankiem końcowym lub węzłowym. Natomiast gdy autobus nie będzie zajeżdżał do przystanku „na życzenie”, to na kolejnym odcinku będzie na czas i tylko do przystanku końcowego/węzłowego dojedzie wcześniej.

Kiedy i gdzie konkretnie będą kursowały RadioBusy?

W regionie Gór Izerskich i w zachodnich Karkonoszach do projektu pilotażowego komunikacji „na życzenie”, rozpoczynającego się wraz z ogłoszeniem obowiązywania nowych rozkładów jazdy z dniem 9.12.2012 r., włączono wybrane linie z Rokytnic nad Jizerou do Pašek nad Jizerou, z Jablonca nad Jizerou do Františkova i Horní Dušnice, z Poniklé do Ještěbí w Krkonoších oraz z Jilemnicy do Vítkovic w Krkonoších.

W ramach systemu RadioStop będą ujęte przystanki Hejnice-Ferdinandov, Desná-Souš oraz Smržovka-dolny dworec (przystanek autobusowy, nie stacja kolejowa).



tylko wówczas, gdy jest zainteresowanie takim połączeniem. Zainteresowany podróżny po wejściu do autobusu przekazuje osobiste informacje kierowcy lub telefonicznie pod numer dyspozytora (dane



TAJEMNICZE MIEJSCA GÓR IZERSKICH

Region Turystyczny Izerské hory przygotował dla małych i dużych zwiedzających nowy konkurs pod nazwą „tajemnicze miejsca Gór Izerskich”. Ośmiem miejsc w Górach Izerskich: ciekawych, tajemniczych, a przede wszystkim mniej znanych jest od 6 października 2012 roku oznakowanych niewielką metalową tabliczką ogólnie dostępną. Po znalezieniu wszystkich tabliczek, obrysowaniu ich na ulotce i przekazaniu ulotki w jednej z informacji turystycznych uczestnicy konkursu otrzymają upominek – szklany pieniążek rusałki Izeriny. Ulotkę można otrzymać we wszystkich informacjach turystycznych Gór Izerskich oraz pobrać na stronach www.vilaizerina.cz, na których można znaleźć też kolejne informacje. Projekt jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego za pośrednictwem Euroregionu Nysa. W sercu Bukovca obudziła się rusałka Izerina i postanowiła otworzyć przed dziećmi swój skarb. Obdaruje pieniążkiem każde dziecko, które odwiedzi osiem tajemniczych miejsc Gór Izerskich. Tyle że dziecko nie może samo wyruszyć w drogę w

poszukiwaniu śladów bajek i tajemnic. Musicie im pomóc Wy, mamusie, tatusiowie, babcie, dziadkowie... ktoż wie, kto jeszcze może im towarzyszyć w tej podróży. Wy, dorośli, z pewnością już dawno zrozumieliście, że na świecie są inne skarby, inne bogactwa – ważniejsze od pieniążków rusałki Izeriny. Jak więc zachęcić was do wędrowania w poszukiwaniu dziecięcych skarbów? Co wam zaproponować zamiast monety, która ważna jest tylko w krainie fantazji? Nie wiem... Spróbuję może opowiedzieć, dlaczego ja udałam się w te miejsca. Spróbuję opowiedzieć o mojej miłości do tego zakątku ziemi. Uwierzyć mi, że podczas tego opowiadania będzie mi bardzo, bardzo żal, że moje dzieci już od dawna chodzą po górach same, ponieważ na końcu każdej wędrowki zawsze rodzi się bajka, a ja nie mam już komu jej opowiadać. Ale wiecie co? Powiem ją na ucho wam, a wy możecie ją potem opowiadać swoim pociechom.



A ja tak odrobinę, tak troszeczkę będę wam tego zadróścić.

Klára Hoffmanová



1. Kamieniołom Bukovec
2. Zrótlo Nysy
3. Smocze Wzgórze
4. Przerwana zapora
5. Zamek skalny k. Oldřichova v Hájích
6. Borovy Kościół [Hajní kostel]
7. Ciernisko [Trníště]
8. Torfowisko Na Čihadle

WĘDRÓWKI Z RUSAŁKĄ IZERINĄ



Ukazała się nowa książka Kláry Hoffmanovej *Putování s vilou Izerinou* [Wędrowki z Rusałką Izeriną] z kolorowymi ilustracjami Liby Novotnej. Jest dostępna we wszystkich dobrych informacjach turystycznych

Gór Izerskich, zalecana cena detaliczna wynosi 130 CZK, książka liczy 64 strony.

„Putování s vilou Izerinou” znanej regionalnej pisarki Kláry Hoffmanovej stanowi ciekawe połączenie tradycyjnej formy opowiadania z mało znanymi legendami i opowieściami z Gór Izerskich. Motywy bajkowe pochodzące z regionu z pewnością zaintrygują naszych najmłodszych czytelników, jednak książkę docenią przede wszystkim ich rodzice, którzy znajdą w niej ciekawą propozycję na krótkie wycieczki po najbliższej okolicy. Książka wzbudzi także zainteresowanie miłośników topografii Gór Izerskich.

Opowieść w stylu bajkowym „Wędrowek po Szwecji” Nilsa Holgerssona z zachowaniem ducha karkonoskich bajek nawiązuje do aury tajemniczości z opowieści Bożeny Němcovej, w których biedni ludzie w końcu znajdują swoje szczęście. Podobnie jak w szwedzkim popularno-naukowym podręczniku geografii, dwie małe dziewczynki unoszą się na skrzydłach fantazji – nazwijmy ją rusałką Izeriną – nad oczyszczoną ziemią i patrzą na nią z nową, ciekawszą perspektywą. „Dziewczynkom wydawało się, że od momentu, w którym z Izeriną odwiedziły Bukovec, coś się zmieniło. Cały świat wydawał im się jakiś ciekawszy, piękniejszy i bardziej kolorowy. Nauczyły się patrzeć na świat wokół siebie z bliska (...).” (Wędrowki z Rusałką Izeriną).

Opowiadania o wędrowce rodzeństwa po takich miejscach, jak Kocie Kamienie [Kočí kameny], Na Čihadle czy Czarcie Skály [Čertovy skály] tworzą barwną mozaikę wiedzy geograficznej, ludowego



gawędziarstwa i dzieł ludu. Dzięki odkrytym na nowo opowiadaniom poznajemy zapomniane zakątki Gór Izerskich i mało znane, owiane tajemnicą postacie, takie jak znanca magii Brechschmied, zjawiskowy Dziś Jeździec czy rycerz rabuś Dornst. Miejscowe legendy mówią między innymi o ciężkim życiu górali. Losy biednych dziewcząt, którym rusałki pomogły zdobyć posag, aby mogły wyjść za mąż, obraz matki, która po roku cierpienia zabiera ze skały pełnej skarbów tylko i wyłącznie swoje dziecko, oraz wizerunki ludzi, którzy za swoje dobre uczynki zostali nagrodzeni skarbem, nie tylko ilustrują biedę regionu i codzienne troski mieszkańców tych okolic, ale wyrażają także nadzieję na pomyślne zakończenie spraw i wiarę w podstawowe wartości, które pozwalały im znosić trud życia na nieurodzajnych kamienistych zboczach Gór Izerskich.



Książka stanowi cenną próbę wskrzeszenia regionalnych tradycji w świadomości lokalnych mieszkańców i tych „z regionu”. Pomaga odzyskać Górom Izerskim ich dumny wizerunek ziemi górali zdecydowanych walczyć

z przyrodą o swoje miejsce na ziemi. Walki ukoronowanej oryginalnymi wyrobami szklarskimi, które zdobyły sławę daleko za granicami całej czeskiej kotliny.

Dominika Pospíšilová

WWW.VILAIZERINA.CZ

Nowe strony internetowe dla dzieci i ich rodziców można znaleźć pod adresem www.vilaizerina.cz. Strony zawierają informacje o konkursie pn. „Tajemnicze miejsca Gór Izerskich”, opowiadania Kláry Hoffmanovej o każdym z tajemniczych miejsc oraz opracowane przez Otokara Simma propozycje wycieczek ze wskazówkami, jak dotrzeć do poszczególnych miejsc, a ponadto zasady konkursu oraz kartę do gry, na której należy obrysować poszczególne znaki znajdujące się w każdym z tajemniczych miejsc. Dzieci i dorośli

mogą poukładać puzzle, rozwiązać krzyżówkę, zagrać w memory lub pokolorować rysunki. Znajduje się tu także galeria rysunków, które powstały podczas dwóch edycji konkursu plastycznego zainspirowanego rusałką Izeriną, wiele zdjęć z wernisaży itd. Strony są na razie w czeskiej i polskiej wersji językowej i zostały opracowane dzięki dofinansowaniu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego za pośrednictwem Euroregionu Nysa.

Wieże widokowe

Nazwa i wysokość nad poziomem morza	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
1. Císařský kámen (637 m n.p.m.) GPS: N 50° 43' 47.09" E 15° 06' 16.08"	Rádlo – Milíře Dzielnica miasta Liberec – Vratislavice n. N. tel.: 482 428 810, www.vratislavice.cz	I–XII na własne ryzyko wstęp bezpłatny	1000 m bufet 2000 m (przy sprzyjającej pogodzie)
2. Ještěd (1 012 m n.p.m.) GPS: N 50° 43' 59.45" E 14° 59' 01.01"	Liberec tel.: 485 104 291 recepce@jested.cz, www.jested.cz	galeria wokół wieży dostępna nieodpłatnie	WC 700 m
3. Rašovka (610 m n.p.m.) GPS: N 50° 41' 52.08" E 15° 02' 54.60"	Liberec, Restauracja V Trnčí z věží widokową, Rašovka 79 tel.: 776 565 631, 485 122 403 www.restauracetrnci.cz	I–XII śro–sob 11.00–20.00, nie 11.00–19.00 pierwsza prywatna wieża widokowa w Czechach	WC 2000 m
4. Wieża widokowa Lidové sady (450 m n.p.m.) GPS: N 50° 46' 38.56" E 15° 04' 52.64"	Liberec 1, Lidové sady 425/1 tel.: 482 710 649 info@lidovesadyliberec.cz, www.lidovesadyliberec.cz	I–XII pon–nie w godz. 10.00–16.00 dzieci powyżej 10 lat, studenci, emeryci 5 CZK, dorośli 10 CZK	WC 80 m

Muzea, krajoznawstwo, zabytki

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
Ogród Botaniczny Liberec GPS: N 50° 46' 44.202" E 15° 4' 29.695"	Purkyňova 630/1, Liberec 1 tel.: 485 252 811 www.botaniliberec.cz	czas letni: pon–nie 8.00–18.00 czas zimowy: pon–nie 8.00–16.00 dorośli 140 CZK, dzieci, studenci 70 CZK	Należy do najstarszych ogrodów botanicznych w Czechach, ale ekspozycje są nowoczesne (np. osklony tunel prowadzący przez duże akwarium).
DinoPark Plaza Liberec GPS: 50° 46' 9.973" E 15° 3' 33.682"	Plaza Liberec, Palachova 1404, Liberec tel.: 378 774 636, liberec@dinopark.cz www.dinopark.cz	I–XII pon–nie w godz. 9.00–20.00	Nowy DinoPark przeniesie nas w czasy prehistoryczne, w cenie biletu również wyjątkowe kino 4D.
Libereckie podziemia GPS: N 50° 46' 8.908" E 15° 3' 19.841"	Miasto Liberec tel.: 485 243 149, fiolkova.eva@magistrat.liberec.cz www.liberec.cz Miejsce: schron obrony cywilnej „Lucemburská”, główne wejście	Każda 1. sobota w miesiącu dorośli 50 CZK, dzieci, studenci, seniorzy 30 CZK spotkanie na ulicy Lucemburská przy głównym wejściu do schronu. Konieczna rezerwacja pod nr tel.: 485 243 149 fiolkova.eva@magistrat.liberec.cz maksymalnie 30 osób w grupie, czas zwiedzania: 70–90 min.	Ekspozycja poświęcona historii i współczesności obrony cywilnej.
Sala Pamięci Ferdynanda Porsche GPS: N 50° 44' 37.268" E 15° 5' 34.562"	Centrum Kultury, Vratislavice 10/10/10 Vratislavice nad Nisou, Nad Skolou 1675 tel.: 482 321 811, 773 584 374 info@vratislavice.cz, www.vratislavice101010.cz	Możliwość uzgodnienia indywidualnego pon–pią w godz. 8.30–11.00 i 12.00–17.00 dorośli 10 CZK, dzieci, studenci, emeryci 5 CZK	Tablice interaktywne i trzy samochody Porsche.
Science center iQpark GPS: N 50° 45' 36.887" E 15° 3' 9.38"	Centrum Babylon Liberec, Košícká 6 tel.: 485 249 649, 485 249 924 info@iqpark.cz, www.iqpark.cz	I–XII pon–pią w godz. 10.00–20.00, dorośli 120 CZK dzieci 80 CZK, dzieci do 100 cm wstęp wolny	Interaktywne edukacyjne centrum nauki w formie zabawy, ponad 100 eksponatów. Science show: w każdą sob, nie od godz. 16.00 (VII–VIII, codziennie) Warsztaty w formie zabawy: w każdą nie od godz. 14.00
Muzeum Północnych Czech GPS: N 50° 46' 28.365" E 15° 4' 6.082"	Liberec, Masarykova 11, tel.: 485 246 111 muzeumlb@muzeumlb.cz, www.muzeumlb.cz	I–XII, wto 9.00–17.00, śro 9.00–18.00, czw–nie 9.00–17.00 dzieci, studenci, emeryci 20 CZK, dorośli 50 CZK	Trzy działy ze zbiorami: przyroda, historia i historia sztuki. Dodatkowo stałe ekspozycje.
ZOO Liberec GPS: N 50° 46' 35.64" E 15° 4' 33.007"	ZOO Liberec, p. o., Masarykova 1347/31, Liberec 1 tel.: 482 710 616-7 info@zooliberec.cz, www.zooliberec.cz	IV–X pon–nie 8.00–18.00 XI–III pon–nie 8.00–17.00	Liberecki ogród zoologiczny jest najstarszym ogrodem na historycznym terytorium Czechosłowacji. Powstał już w 1919 roku, ma około 170 gatunków zwierząt, których łączna liczba wynosi niemal 1000 osobników. Z tego 300 zwierząt wpisanych jest do różnych europejskich programów hodowlanych EEP, ESB i RDB. Programy te mają na celu ochronę zwierząt zagrożonych wyginięciem.

Do ZOO w Libercu obejrzyć młode tygrysa białego

Młode tygrysa białego (*Panthera tigris*), jedyne na terenie Czech, można zobaczyć w ZOO w Libercu! Nasze trojaczki Gaia, Sambur i Liam urodziły się 1 lipca 2012 roku, dokładnie dziesięć lat po pierwszych w historii ZOO narodzinach białych tygrysów. Ich rodzicami są tygrysica Surya Bara (*2008) i tygrys Paris (*2005). Trojaczki są bardzo żywe i często można podziwiać, jak baraszkują i bawią się w miejscu ich ekspozycji lub na wybiegu. W pobliżu można zobaczyć także ich matkę Suryę Barę, która dumnie nosi swoje imię nadane jej na cześć dwukrotnej mistrzyni olimpijskiej Bary Spotákové. Ojciec Paris, pochodzenia francuskiego, nie przeżywa w rodzinie



ekspozycji; podobnie jak w naturze, czas spędza na swoim terytorium. ZOO w Libercu prowadzi hodowlę białych tygrysów od 1994 roku, gdy przywieziono ze Szwecji parę rodzeństwa: Isabelle i Columba. Po zdobyciu niespokrewnionego samca w ogrodzie odchowano po ośmiu latach trzy kocięta. Białe tygrysy nie są albinosami, cierpią tylko na niedobór podstawowego barwnika. Do ich charakterystycznych cech należą czarno-białe pasy, niebieskie oczy, czerwony nos i tak samo zabarwione opuszki łap. www.zooliberec.cz
Foto ČTK Radek Petrůšek (f.1)
Foto ZOO Liberec Jan Kubánek (pozostałe zdjęcia)

Basen pływacki w Libercu po gruntownej przebudowie ponownie otwarty!

Nie była to mała modernizacja, lecz gruntowna przebudowa – powstał zupełnie nowy kompleks. Nowością jest basen o długości 25 m, wieża nurkowa, duże jacuzzi, czterotorowa zjeżdżalnia, chodnik Kneippa oraz sauna dla dzieci.
Basen do nauki
Sześciotorowy basen pływacki ma długość 25 metrów i dzięki unikatowej technologii umożliwia

regulację poziomu wody, jest więc odpowiedni do nauki pływania dla wszystkich grup wiekowych.
Wieża nurkowa
Wieża nurkowa o głębokości ośmiu i pół metra została na życzenie nurków zbudowana na rzucie prostokąta. Przez okna w ścianach zwiędzających mogą obserwować szkolenie nurków.
www.bazen-info.cz



www.bazen-info.cz

Interaktywna ekspozycja przyrodnicza „Góry Izerskie wszystkimi zmysłami”

Kto lubi wędrować po Górach Izerskich lub, wręcz przeciwnie, jest w tym regionie po raz pierwszy, powinien koniecznie zobaczyć ekspozycję pn. „Góry Izerskie wszystkimi zmysłami” („Jizerky všemi smysly”). Znajduje się ona tylko kilka kilometrów za Libercem w kierunku na Frydlant w miejscowości Oldřichov v Hájích w przyjemnym ośrodku Ekocentrum. Zwiedzający, zarówno dorośli, jak i dzieci, mogą tu sprawdzić swoje wiadomości nt. okolicznej przyrody oraz uzyskać nowe podczas zabawy, która zaangażuje ich wzrok, słuch, dotyk i węch.

Interaktywna ekspozycja podzielona jest na kilka części, które wspólnie tworzą integralny obraz przyrody Gór Izerskich. Jest tu przedstawiona jej najcenniejsza część – izerskie buczyny wraz z ich mieszkańcami. Nieodłącznym elementem Gór



Izerskich są skały i kamienie. O tym, że nie wszystkie są takie same, zwiedzający mogą się przekonać w ciemnej jaskini pełnej nietoperzy i innych niespodzianek. Co odważniejsi mogą się przejść po kępach na torfowisku, przy okazji odkrywając ich tajemnice. Patrząc w binokularne lupy, można podziwiać piękno struktury drewna, delikatnych kryształków, plech mchów, ale też skrzydeł motyli. W wyjątkowym kinie przypominającym gniazdo można obejrzeć film o Górach Izerskich we wszystkich porach roku. Bilet wstępu jest zarazem kluczem do „Leśnego quizu”, który towarzyszy nam w trakcie oglądania

ekspozycji. Pod koniec zwiedzania można sprawdzić swoją wiedzę na monitorze z wynikami. Quiz można też później znaleźć w internecie, wystarczy wpisać kod z biletu wstępu.

Zwiedzających zapraszamy przez cały rok. Cena biletów: normalny 60 CZK, ulgowy 40 CZK, opiekunowie grup szkolnych i dziecięcych wstęp bezpłatny. Więcej

informacji można uzyskać na stronach ekspozycji www.ekocentrumoldrichov.cz.

Ekspozycję stworzyli Jana i Martin Modří oraz Ateliér David w ramach projektu współfinansowanego z Programu Cíl/Ziel 3. Ekspozycję prowadzi Ośrodek Edukacji Ekologicznej Kraju Libereckého [Středisko ekologické výchovy Libereckého kraje].



Gdy pogoda nie sprzyja

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
Aquapark – Centrum Babylon Liberec GPS: N 50° 45' 32" E 15° 03' 08"	Nitranská 1, Liberec tel.: 485 249 202, touristservice@centrumbabylon.cz www.centrumbabylon.cz	pon–nie w godz. 10.00–20.00 pią w godz. 10.00–23.00	Zespół basenów w gejerami, wodospadami, kaskadami, zjeżdżalniami i ślizgawkami dla dzieci, relaks w romantycznych jaskiniach.
Bowling Centrum Babylon GPS: N 50° 45' 32" E 15° 03' 08"	Nitranská 1, Liberec, tel.: 485 249 202, touristservice@centrumbabylon.cz , www.centrumbabylon.cz	I–XII, pon–czw 10.00–23.00, pię–sob 10.00–01.00 nie 10.00–22.00	
Centrum Babylon GPS: N 50° 45' 32" E 15° 03' 08"	Nitranská 1, Liberec, tel.: 485 249 202, touristservice@centrumbabylon.cz , www.centrumbabylon.cz		Lunapark, Aquapark, iQpark, Wellness centrum, symulator gry w golfa, bowling, kino 4D i in.
Golfcentrum Liberec GPS: N 50° 43' 35.67" E 15° 8' 54.671"	Masarykova 1320, Liberec tel.: 485 104 824, www.golfcentrumliberec.cz		
Ściana wspinaczkowa ŠUTR GPS: N 50° 46' 1.548" E 15° 3' 9.035"	Hrazená 470/18, Liberec tel.: 480 002 632, info@sutr.cz , www.sutr.cz	pon–nie 9.00–23.00	
JAMES bowling & cocktail bar	Masarykova 1320, Liberec tel.: 731 284 574, www.jamesbowling.cz	I–XII wto–sob 15.00–23.00, nie 15.00–20.00	
Gokarty Liberec GPS: N 50° 45' 53.687" E 15° 3' 20.131"	Parking wielopiętrowy – Galeria Handlowa FORUM Liberec, 4. piętro, Liberec, tel.: 777 192 939 info@motokary-liberec.cz , www.motokary-liberec.cz	I–XII pon–pią 14.00–22.00, sob–nie 10.00–22.00	
Basen pływacki GPS: N 50° 46' 27.462" E 15° 3' 45.672"	Tržní nám. 1338, Liberec, tel.: 485 103 010 jss@bazen-info.cz , www.bazen-info.cz	pon–pią w godz. 10.00–21.45 sob w godz. 9.00–20.45, nie w godz. 9.00–18.45	Ośrodek rekreacji i relaksu oferujący wiele usług (np. kryta zjeżdżalnia o długości 150 m, wieża nurków, sauna dla dzieci).
Ekocentrum Oldřichov v Hájích GPS: N 50° 50' 27.269" E 15° 4' 7.52"	Centrum Edukacji Ekologicznej Kraju Libereckého – Oldřichov v Hájích 5, tel.: 482 360 011 info@strevlik.cz , www.strevlik.cz	XI, pon–nie 9.30–16.30 XII–II, pon–pią 9.30–16.30 III–X, pon–pią 9.30–16.30 sob–nie 9.30–17.30	Góry Izerskie wszystkimi zmysłami – Interaktywna ekspozycja poświęcona Górcom Izerskim dla wszystkich pokoleń.
Tipsport arena GPS: N 50° 41' 5.75" E 15° 8' 55.44"	Jeronymova 570/22, Liberec tel.: 800 800 007, 488 048 121 info@tipsportarena.cz www.sportparkliberec.cz	I–XII wto–sob 18.00–01.00	W ofercie baza do wielu dyscyplin sportowych (hokej, koszykówka, bowling, strzelanie, kregle, tenis, ricochet, tenis stołowy, siatkówka, unihokey, żyźwiarstwo figurowe, lekka atletyka, piłka nożna, futbol amerykański, baseball, softball i inne) oraz dla turystyki kongresowej (salki i sale dla 5–7 500 osób, profesjonalne usługi cateringowe i hotelowe, kompleksowa organizacja).
Tipsport arena – bowling GPS: N 50° 41' 05.75" E 15° 08' 55.44"	Jeronymova 570/22, Liberec, tel.: 489 201 301 bowling@tipsportarena.cz , www.sportparkliberec.cz	I–XII, pon–czw 11.00–24.00 pią–sob 11.00–02.00, nie 11.00–24.00	
Wellness centrum Babylon GPS: N 50° 45' 18.81" E 15° 02' 22.70"	Nitranská 1, Liberec, tel.: 485 249 409, 705 touristservice@centrumbabylon.cz www.wellnessbabylon.cz	I–XII pon–nie w godz. 10.00–22.00	20 zabiegów w jednym bilecie bez ograniczenia czasu. Pierwsze spa w stylu łaźni antycznych w nieuzdrowiskowym mieście.

Konie i jeździectwo

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
Farma Vysoká GPS: N 50° 49' 50.631" E 14° 58' 42.3"E	Vysoká 9, Chrastava, tel.: 602 336 911, 488 881 024 farmavysoka@seznam.cz , www.farmavysoka.cz	I–XII	Farma, hotel.
Stáj Prašný dvůr GPS: N 50° 47' 17.066" E 14° 59' 51.985"	Liberec 33, Heřmánkova 13, tel.: 603 711 651 – p. Vundrová, po uzgodnieniu tel., dundasona@seznam.cz www.prasnydvur.blog.cz		
Klub Jeździecki Liberec GPS: N 50° 46' 40.08" E 15° 2' 17.88"	V Zatočině 28, Liberec 11, tel.: 724 675 766 jlberec@gmail.cz , www.jizdarna-liberec.cz		

Wieże widokowe

Nazwa i wysokość nad poziomem morza	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
1. Bramberk (787 m n.p.m.) GPS: N 50° 45' 19.80" E 15° 12' 20.88"	Lučany nad Nisou tel.: 483 300 023 www.lucany.cz	V, VI, IX, sob – nie w godz. 10.30–16.00 VII–VIII, pon – nie 10.30–17.00 X – otwarta w zależności od pogody	 wszystko 1–1,5 km
2. Královka (859 m n.p.m.) GPS: N 50° 47' 31.27" E 15° 09' 28"	Janov n. N. 1160 tel.: 483 310 402, 731 411 863 kralovka@jizerskehotele.cz, www.jizerskehotele.cz	I–XII pon – nie w godz. 10.00–20.00 w razie sprzyjającej pogody	
3. Petřín (608 m n.p.m.) GPS: N 50° 42' 43.60" E 15° 10' 11.02"	Jablonec n. N., Petřinská 6 tel.: 602 482 074, 731 159 732 www.hotel-petrin.cz	I–XII pon – nie w godz. 10.00–21.00 dorośli 20 CZK, dzieci bezpłatnie w razie sprzyjającej pogody	
4. Proseč (593 m n.p.m.) GPS: N 50° 44' 31.2" E 15° 07' 47.69"	Jablonec n. N., Lukášovská 217 tel.: 724 816 352, 733 101 670 tucek.viktor@email.cz, rozhlednanadproseci.webnode.cz	tylko po uzgodnieniu tel. w zależności od możliwości i pogody	 500 m 200 m
5. Slovanka (820 m n.p.m.) GPS: N 50° 46' 23.15" E 15° 11' 47.85"	Lučany n. N., Horní Maxov 8 tel.: 602 831 420, 607 744 593 info@slovanka.eu, www.slovanka.eu	I–XII ogólnie dostępna wstęp bezpłatny	 200 m

Inne wieże widokowe w pobliskiej okolicy

6. Kopanina (657 m n.p.m.) GPS: N 50° 39' 37.54" E 15° 09' 57.10"	Rychnov u Jablonce n. N. k. Chaty Na Kopanině tel.: 483 393 060 – Urząd Gminy Frýdštejn	I–XII, pon – nie 11.00–19.00 klucz do pobrania u pani Janků naprzeciw Chaty Na Kopanině, kaucja za klucz 100 CZK, dorośli 10 CZK, dzieci 5 CZK	 wszystko 300 m
--	---	--	--------------------

Muzea, krajoznawstwo, zabytki

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
Muzeum Szkla i Biżuterii w Jabloncu nad Nisou GPS: N 50° 43' 21.552" E 15° 10' 19.507" 	Jablonec nad Nisou, U Muzea 398/4 tel.: 483 369 011 msbjbc@quick.cz, www.msb-jablonec.cz	I–XII wto – nie 9.00–17.00 nieczynne: 24., 25., 26. i 31. 12. 2012 i 1. 1. 2013 dorośli 80 CZK, dzieci 6–15 lat, studenci, emeryci, renciści 50 CZK, oddzielne bilety na wystawę 40 CZK	Historia produkcji szkła, ekspozycje: Cudowny świat biżuterii i Magiczny ogród – Czeskie szkło siedmiu wieków. Przedstawia to, co najlepsze w bogatych zbiorach szkła, biżuterii, monet, medali i plakiet.
Galerie Belveder Dla zwiedzających na wózkach inwalidzkich do dyspozycji tylnie wejście. GPS: N 50° 43' 33.402" E 15° 10' 45.563" 	Jablonec nad Nisou, Mlýnská 27 tel.: 483 310 947 msbjbc@quick.cz, www.msb-jablonec.cz	I–XII wto – pią 13.00–17.00 nieczynne: 22. 12. 2012 – 1. 1. 2013 bilety w jednej cenie 30 CZK	Podlega pod Muzeum Szkla i Biżuterii. Oferuje stałą ekspozycję sali empire oraz ekspozycję historycznej biżuterii, spiniek i dodatków do ubrań.
Dom Jany i Josefa V. Scheybalów: Sala Pamięci Państwa Scheybalów, Galeria Miejska MY, Centrum Informacji Turystycznej GPS: N 50° 43' 22.595" E 05° 10' 04.263" 	Jablonecké kulturní a informační centrum, o. p. s. Kostelní 1, Jablonec nad Nisou tel.: 774 667 677 info@jablonec.com, www.jablonec.com	I–XII pon – pią 9.00–17.00 sob 9.00–13.00	Od 26. 11. 2012 r. czynna Informacja Turystyczna (od wiosny 2013 prowadzi także Galerię Miejską MY, Salę Pamięci Państwa Scheybalów).
Muzeum Miejskie w Rychnovie u Jablonce n. N. – Ekspozycja malarstwa rychnovskiego GPS: N 50° 41' 1.878" E 15° 8' 58.838" 	Rychnov u Jablonce nad Nisou, Husova 490 tel.: 488 880 927 mstrnadova@rychnovjbc.cz, www.rychnovjbc.cz	I–XII pon – czw w godz. 9.00–11.00 i 14.00–16.00 pią w godz. 9.00–11.00, wstęp wolny	Ekspozycja malarstwa rychnovskiego.

Gdy pogoda nie sprzyja

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
Bowling bar Oáza GPS: N 50° 44' 10.700" E 15° 01' 25.757" 	Svatopluka Čecha 14, Jablonec n. N. tel.: 775 033 435 www.bowlingcluboaza.cz	I–XII pon – czw 11.00–15.00 i 17.00–23.00 pią, sob 11.00–02.00	Bowling (Brunswick), rzutki, bilard, juke-box, piłkarzyki. Steak restauracja, bar, kącik dla dzieci, saloniki (dla niepalących), piwiarnia.
Bowling live club GPS: N 50° 43' 44.04" E 15° 09' 40.68" 	Žitná ul., Jablonec n. N. tel.: 483 345 175, www.bowlingjablonec.cz	I–XII, wto – czw 13.00–23.30, pią – sob 13.00–02.00 nie 13.00–21.00	Bilard, rzutki, projekcje na dużym ekranie, restauracja, Wi-Fi, piłkarzyki, ping-pong.
Fun centrum Zlatý Jelen GPS: N 50° 45' 15.185" E 15° 09' 10.932" 	Palackého 61, Jablonec n. N. rezerwacja pod nr tel.: 606 203 465 www.zlatyjelen-funcentrum.cz	I–XII pon – wto 14.00–24.00, śro – czw 14.00–02.00 pią – sob 14.00–04.00, nie 13.00–24.00	Rzutki, dla gości bezpłatny internet, Wi-Fi, gastronomia, bowling od godz. 14.00, pią i sob dyskoteki.
Makak arena wspinaczkowa GPS: N 50° 43' 35.67" E 15° 8' 54.671" 	Liberecká 104, Jablonec n. N. tel.: 774 704 759, www.lezeckaarena.cz	I–XII pon – nie 10.00–23.00	Unikatowa ściana wspinaczkowa o łącznej powierzchni 2 000 m², kursy, wypożyczalnia i sprzedaż sprzętu wspinaczkowego, restauracja. Polygon (ośrodek szkoleniowy w zakresie prac na wysokościach).
Plavecký areál o. p. s. GPS: N 50° 43' 55.005" E 15° 10' 39.728" 	Sv. Čecha 4204, Jablonec n. N. tel.: 483 319 328 www.bazenjbc.cz	pon w godz. 13.00–21.30, wto – pią w godz. 6.00–21.30, sob w godz. 10.00–21.30, nie i święta w godz. 10.00–20.00	Basen 25 m, basen dziecięcy, dzika rzeka, fale, jeżdźnia 88 m, turbo jeżdźnia 56 m, jacuzzi, komory parowe, sauna, masaże, solarium, gastronomia, dostosowanie dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich.
Sauna Sport GPS: N 50° 42' 52.959" E 15° 09' 52.937" 	Sport Jablonec nad Nisou, s. r. o., U Stadionu 4586/1 tel.: 483 318 948, www.sportjablonec.cz Adres sauny: ul. Za Hrázi (w obiekcie dawnej mennicy Biżuterie)	wto, śro, pią 12.00–21.00 mężczyźni czw 12.00–21.00 kobiety sob, nie 12.00–21.00 wspólna	Nowo otwarta sauna „U Biżuterie”, teraz w całkowite nowych wnętrzach, parking dla klientów sauny bezpłatny.
Wellness – Studio Fit GPS: N 50° 72' 40.419" E 15° 17' 36.883" 	Studio Fit, nám. Dr. Farského 4, Jablonec n. N. tel.: 773 485 800, info@studiofit.cz www.studiofit.cz	ogólnie dostępny wellness: pon, wto 15.00–21.00 mężczyźni, kobiety, śro 15.00–21.00 kobiety, nie 15.00–21.00 polecane dla rodzin z dziećmi, pon – pią 9.00–18.00 sob – nie, po rezerwacji	Usługi związane z ogólną pielęgnacją ciała i troską o zdrowie: wellness z jacuzzi, sauna klasyczna, infrasauna, para ziołowa itd..
Bowling Black Bowl GPS: N 50° 47' 15.253" E 15° 8' 58.599" 	Bedřichov 310, tel.: 603 854 921, 736 754 906 cerny@stamonta.cz, branisovalucie@gmail.com	I–XII pon – sob 12.00–22.00, nie 12.00–17.00	4 tory, restauracja.
Bowling Uko GPS: N 50° 44' 43.39" E 15° 14' 22.47" 	Bedřichov 301 tel.: 602 438 579, www.uko.cz	pon – nie 12.00–22.00	2 tory i 1 specjalnie dostosowany dla dzieci, minigolf.
Bowling restaurace Beseda GPS: N 50° 41' 5.75" E 15° 8' 55.44" 	Tovární 68, Rychnov u Jablonce n. N. tel.: 483 388 020, www.besedabowling.cz	I–XII wto – sob 18.00–01.00	Piłkarzyki, hala sportowa, restauracja, internet.

Renesans starej dobrej Jizerskiej 50

W drugi styczniowy weekend 2013 roku w Bedřichovie zostanie zorganizowane kolejne święto miłośników narciarstwa biegowego. Wówczas to odbędzie się 46. edycja Jizerskiej 50 ČSOB Pojišťovny. Tradycyjne zawody będą jednak miały nowe oblicze – zawody na 25 i 50 km zostaną podzielone na dwa dni.

Główny, pięćdziesięciokilometrowy bieg odbędzie się tradycyjnie w niedzielę – 13 stycznia 2013 r. Nowością jest jednak to, że zawody na krótszym dystansie Intersport Jizerská 25 odbędą się dzień wcześniej, czyli w sobotę 12 stycznia.

W piątek 11 stycznia prologiem całego weekendu będzie Bedřichovská 30, rozpoczynająca się o godz. 11. Na piątkowe popołudnie przesunięto zawody dziecięce,

po których odbędzie się uroczyste otwarcie.

Zmiany programu spowodowały także zmiany organizacyjne. Przez dwa weekendowe dni Bedřichov będzie zamknięty dla ruchu samochodowego. Zawodnicy mogą skorzystać z bezpłatnej komunikacji wahałowej z Liberca i Jablonca nad Nisou, miejscowi mogą jak zwykle otrzymać kartę przejazdową.

Opiata startowa w głównym dystansie 50 km wynosi do końca roku 1400 CZK, bezpośrednio przed zawodami 1700 CZK. W dystansie 25 km do końca grudnia zapłaciemy 1100 CZK, później 1400 CZK.

Można dużo zaoszczędzić, jeśli pozyska się dwóch nowych uczestników, którzy nigdy nie brali udziału w zawodach w Bedřichovie. Jeśli obaj zgłoszą się on-line, osoba, która ich pozyskała, ma start gratis.



Zgłaszając się w jednym z oddziałów Intersportu, otrzymasz rabat 20% na opłatę startową. Obowiązuje

to do czasu zapelnienia listy startowej, najpóźniej do końca 2012 roku.

Dawna plebania w Jabloncu nad Nisou zyska nowy wygląd

Dawna plebania – dom nr 1 przy ulicy Kostelní stanowi wraz z kościołem pw. św. Anny jeden z najstarszych i najważniejszych zabytków architektonicznych miasta oraz stałą dominantę w dawnym centrum miejscowości. Jej rekonstrukcja, jedno z najtrudniejszych przedsięwzięć budowlanych, została zakończona.

Od drugiej połowy lat 60. minionego wieku w budynku mieszkali państwo Jana i Josef V. Schejbalowie. Należą oni do najważniejszych osobistości Ziemi Jabloneckiej i Kraju Libereckiego. Zajmowali się etnografią, kulturą ludową, ochroną zabytków, topografią oraz historią regionalną. Stworzyli okazałe zbiory artystyczne oraz bogatą bibliotekę. Josef V. Schejbal był znakomitym rysownikiem oraz utalentowanym ilustratorem. Dzięki niemu i jego żonie Kraj Liberecki



posiada bogatą dokumentację naukową i artystyczną pokazującą zabytki sztuki ludowej, krajobraz oraz przyrodę.

Po śmierci p. Schejbalów właścicielem budynku zostało miasto, które postanowiło uczcić ich pamięć

i wyremontować dom sławiący ich imię i dorobek. Rekonstrukcja prowadzona była pod nadzorem fachowców i została zrealizowana w ramach projektu dofinansowanego przez UE z Regionalnego Programu Operacyjnego NUTS II Severovýchod, dziedziina wsparcia 3.1. Rozwój infrastruktury turystycznej. Jego celem była rekonstrukcja budowlana obiektu oraz jego przekształcenie w Dom Jany i Josefa V. Schejbalów.

Uroczyste otwarcie zaplanowane na 26 listopada 2012 roku. Dom będzie służył mieszkańcom miasta oraz turystom, którzy będą mogli otrzymać tu informacje z dziedziny turystyki i kultury. Na parterze będzie się mieściło centrum informacji turystycznej, na pierwszym piętrze galeria miejska, a na poddaszu Sala Pamięci Jany i Josefa V. Schejbalów.

Schronisko Prezidentská chata po remoncie

W znanym schronisku „Prezidentská chata” zaszły duże zmiany. Latem zeszłego roku trzeba było je zamknąć, po kilku miesiącach kupili je Dalibor i Lenka Dědkowie z Jablonca nad Nisou z zamiarem, że ma ono dalej służyć turystom. W niemal stuletnim budynku rozpoczęto prace remontowe, które zostaną zakończone w grudniu tego roku, wówczas obiekt zostanie ponownie otwarty i przekazany do użytkowania. W trakcie remontu starano się, aby wprowadzane zmiany nie zaburzyły atmosfery drewnianej górskiej chaty, panującej od tej pory. Roboty więc w żaden sposób nie naruszą układu budynku i wszystko zostanie tu na swoim miejscu. Wymieniono okna i instalację, zbudowano nową oczyszczalnię ścieków. Usunięto także materiały, które w budynku pojawiły się przede wszystkim w latach siedemdziesiątych – umakarty (sztuczne kartony), sololity itp.

„Prezidentská chata” służy turystom w Górach Izerskich już od 1928 roku. Budynek zbudowali wówczas Przyjaciele Przyrody [Přátelé přírody (Naturfreunde)]



i oni byli jego właścicielami. Zasady funkcjonowania schroniska były proste: koszty jego prowadzenia miały być jak najniższe i schronisko miało być przystępne cenowo dla każdego turysty. W 1939 roku dom Przyjaciół Przyrody został wywłaszczony przez nazistów.

Po drugiej wojnie światowej schronisko przejął Związek Wyzwolonych Więźniów Politycznych i obiekt nazwano „Chatą Radości i Wypoczynku”. W 1956 roku obiekt przejęła Kancelaria Prezydenta kraju i otworzono tu obiekt rekreacyjny dla pracowników Kancelarii i ich rodzin. Od tego czasu funkcjonuje także jego obecna nazwa – „Prezidentská chata” (Chata Prezydencka). Schronisko nie było ogólnie dostępne. To jednak zmieniło się po rewolucji. W 1991 roku schronisko wynajęli państwo Šmausowie, którzy w tym czasie byli jego zarządcami, i ponownie udostępnił je turystom. W schronisku działała restauracja, można było także skorzystać z noclegów. Od 1996 roku schronisko prowadzono pod szyldem spółki Ještěd. Ludzie znali taką „Chatę Prezydencką” aż do zeszłego roku. Po remoncie znowu będzie ją prowadzić spółka Ještěd. Tegorocznej zimy możemy ponownie odwiedzić schronisko i zamówić słynną wołowinę w sosie śmietanowym, tzw. „svíčkov”.

www.prezidentska.cz

Konie, jeździectwo

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
o. s. Svítání Jablonec nad Nisou – provozovna Jízdnárna JK Sever GPS: N 50° 44' 10.700" E 15° 1' 25.757"	o. s. Svítání Jablonec nad Nisou Puškinova 19, Liberec tel.: 608 537 513 os-svitani@email.cz, www.os-svitani.cz	I–XII pon–pią – ambulatorium „intensywne tygodnie” (pobyty terapeutyczne lub praktyka z trefurą koni)	Ośrodek hipoterapii – klienci przyjmowani wyłącznie w oparciu o skierowanie lekarskie. Możliwość odbycia praktyki w zakresie hipoterapii i specjalnej trefury koni dla specjalistów i laików.
Dřevona GPS: N 50° 46' 50.520" E 15° 11' 18.960"	Hrabětice 1526, Janov n. N. tel.: 724 301 486, konedrevona@seznam.cz www.jizdnadrevona.websnadno.cz	po uzgodnieniu tel.	Przejażdżki konne, wozie dla przedszkoli (ok. 10 dzieci), wozenie dzieci w zagrodzie, przejażdżki brzyczką po mieście, nocne przejażdżki, przejażdżki na wielbłądzie, kangur (pensjonat, restauracja).
Farma Vyšehrad GPS: N 50° 45' 15.185" E 15° 9' 10.932"	Janov n. N., Hranická 99 tel.: 483 380 201, www.volny.cz/farmavysehrad	po uzgodnieniu tel.	Przejażdżki konne, na huculach, camping, pensjonat.
Penzion a ranč U Potoka GPS: N 50° 44' 43.39" E 15° 14' 22.47"	V Záhoří 454, Lučany n. N. tel.: 607 611 611, www.upotoka.cz	po uzgodnieniu tel.	Przejażdżki konne, po rezerwacji, noclegi.
Jeздецкий клуб Pohoda Kynast GPS: N 50° 43' 42.084" E 15° 12' 20.571"	Nová Ves nad Nisou tel.: 602 482 757, 734 313 377 jkpohodakynast@seznam.cz	godziny otwarcia i bilety po uzgodnieniu tel.: 734 313 377	Klub jeздецкий i ośrodek hodowlany. Nauka jazdy konnej, przejażdżki w siodle w terenie, przejażdżki w karocy, hotel dla koni lub chów pastwiskowy, całonocne pobyty z kofim, programy dla szkół i przedszkoli, ośrodek hodowlany do edukacji dzieci i młodzieży.

Czech republic- Jizera mountains
Horní Maxov

HUSKIES.CZ

*Sled dogs not only in winter
but all seasons...*

I Love Huskies

Visit us!

Look for more information on our website:
WWW.HUSKIES.CZ

MAGISTRALA IZERSKA

Góry Izerskie i narciarstwo biegowe są ze sobą nierozdzielnie związane. Sprzęt do utrzymania tras używany jest już od 1984 roku dzięki organizowanemu tam biegowi Jizerská Padesátka, który w Górach Izerskich odbywa się od 1968 roku. Narciarze domagali się bowiem przygotowania śladu również poza terminem organizacji tej imprezy.

Dziś Magistrala Izerska liczy ponad 170 km przygotowanych tras i ma 23 miejsca startowe, które znajdują się na terenie całych Gór Izerskich. Dzięki ścisłej współpracy z innymi zarządcami tras, np. **Jizerky pro vás** w Kořenovie lub **Bieg Piastów** w Jakuszytach, narciarze mogą przejechać także na trasy karkonoskie czy inne trasy polskie. Na szlaki Magistrali Izerskiej co roku przybywa ponad pół miliona narciarzy.

Od 1999 roku utrzymaniem tras zajmuje się spółka pożytku publicznego JIZERSKÁ, o.p.s., założona przez gminę Bedřichov. Przez całą zimę na

www.jizerskaops.cz można codziennie znaleźć aktualne informacje nt. pokrywy śnieżnej w Górach Izerskich, stanu utrzymywanych tras oraz informacje dotyczące ewentualnych ograniczeń na szlakach. Dołączyć do nas można na Facebooku.

Utrzymanie Magistrali Izerskiej na całej jej długości wymaga niemałego wysiłku. Należy zapewnić przegłady serwisowe i naprawy ratraków, niezbędni są ludzie do ich obsługi, gotowi do spędzania mroźnych zimowych nocy na trasach pośrodku gór. Ponadto potrzebne są też niemałe środki finansowe na paliwo oraz na pokrycie wielu innych wydatków związanych z utrzymaniem Magistrali Izerskiej. Co roku na taką działalność potrzeba aż 5 milionów koron. Dużą część otrzymujemy z budżetów gmin, miast, Kraju Libereckiego i od naszych sponsorów. Na te potrzeby nie powinni pozostawać obojętni także narciarze, dla których trasy Magistrali są przeznaczone.



A jakie nowości przygotowano w tym roku?

- Ślady w Górach Izerskich pozostają nadal bezpłatne dla narciarzy, potrzebujemy wsparcia finansowego na utrzymanie Magistrali, dlatego jesienią uruchomiono nową publiczną zbiórkę pieniędzy. Ponownie chcemy umożliwić narciarzom aktywny udział we współfinansowaniu Magistrali Izerskiej.
- W trakcie nadchodzącej zimy pragniemy przygotowywać dla narciarzy klasycznych szlak po tzw. kanale (Bedřichov Maliník – skrzyżowanie Szlaku Rządowego [Vládní cesta] oraz drogi do Czarnej Nysy).
- Dla biegaczy będzie przygotowany nowy odcinek magistrali z Čihadel na Kneipę, gdzie narciarze do tej pory mijali się w obu kierunkach, co stanowiło kłopot zwłaszcza przy dużym natężeniu ruchu oraz przede wszystkim podczas Jizerskiej 50.

Dziękujemy LASOM PAŃSTWOWYM RCz oraz Dyrekcji Parku Krajobrazowego Jizerské hory, że również tym razem umożliwili nam rozbudowę Magistrali Izerskiej.

Mgr. Jana Lhotová, Dyrektor spółki JIZERSKÁ, o.p.s.



Narciarstwo biegowe

Inne ośrodki narciarstwa biegowego

- » **Lázně Libverda i Nové Město pod Smrkem**, www.laznelibverda.cz, www.facebook.com/stopynmps
• 20 km utrzymywanych tras biegowych w okolicy miejscowości Nové Město pod Smrkem i Lázně Libverda.
- » **Ośrodek narciarstwa biegowego Vesec**, Liberec, tel.: 737 222 426, www.skijested.cz
• Ośrodek sportu przeznaczony do uprawiania narciarstwa biegowego, łatwo dostępny komunikacją miejską MHD Liberec.
- » **Bržky**, Jablonec nad Nisou • Oświetlona pętla do biegów narciarskich o długości 2,2 km ze stadionem narciarskim, jeden z punktów wejścia na Magistralę Izerską.
- » **Ski areál Zásada**, www.zasada.cz
• 6 km utrzymywanych tras biegowych (Zásada – Zbytky – Držkov).
- » **Ośrodek narciarstwa biegowego Černá Říčka**, Desná, www.cernaricka.cz • Trasa (pętla) o długości 2,5 km.
- » **Trasy biegowe Kořenovsko**, www.jizerkyprovas.cz • Jizerky pro Váš, o. p. s. – spółka utrzymuje około 35 km tras narciarstwa biegowego na Ziemi Kořenovskiej w okolicy Stěpánki oraz w Pasekach nad Jizerou (przeważnie na terenie Karkonoskiego Parku Narodowego), dzięki czemu powstaje duży teren narciarstwa biegowego z kilkudziesięcioma utrzymywanymi trasami Magistrali Izerskiej połączonych z kompleksem „Karkonosze – raj narciarstwa biegowego”. Na całym obszarze utrzymywanych tras umieszczono mapy informacyjne

ułatwiające turystom i narciarzom orientację. Wszyscy chętni mogą wesprzeć utrzymanie tras biegowych oraz spółkę JIZERKY PRO VÁS, o. p. s. przez zakupując darowizny sponsorskie lub kupując naklejki w IT Kořenov.

- » **Ośrodek sportu Harrachov**, www.skiareal-harrachov.cz • Ponad 100 km utrzymywanych tras narciarstwa biegowego prowadzących na szczyty Karkonoszy i łączących się z ośrodkami narciarstwa biegowego po polskiej i czeskiej stronie Gór Izerskich.
- » **Tanvald – pętla za laskiem**, 3 km długości, regularnie utrzymywana trasa za osiedlem Výšina – Tanvaldská kotlina – autocamping (trasy utrzymuje TJ SEBA Tanvald we współpracy z Miastem Tanvald).

Polska część

- » **Ośrodek narciarstwa biegowego w Jakuszycach**, tel.: +48 75 717 33 38, www.bieg-piastow.pl • Jakuszyce w Szklarskiej Porębie – to idealne, wysoko położone tereny, na których śnieg utrzymuje się od października do późnej wiosny, stwarzając idealne warunki do biegów narciarskich. Właśnie tu odbywa się Bieg Piastów, najstarsza i największa polska masowa impreza narciarska. W tym roku została włączona do Światowej Ligi Biegów Masowych – WORLDLOPPET. Na terenie ośrodka znajduje się ponad 150 km tras biegowych o różnym stopniu trudności. Znajdują się w Górach Izerskich częściowo na terenie Nadleśnictwa Szklarska Poręba a częściowo na terenie nadleśnictwa Świeradów-Zdrój. Trasy są połączone z czeskimi trasami, tworząc razem niemal 200 km tras biegowych.

Stadiony zimowe, możliwość jazdy na łyżwach

- » **Miejski stadion zimowy**, Jablonec n. N., Sadová 2, tel.: 483 310 242, czynne sob + nie 14.30–16.00, godziny otwarcia w Święta codziennie na www.sportjablonec.cz, 40 CZK.
- » **Lodowisko Janov nad Nisou**, (na łące Berkova louka), info tel.: 488 880 511, tylko w razie korzystnej pogody
- » **Lodowisko Pulečný**, Rychnov u Jablonce n. N. (za restauracją U Dubu w Pulečnym), w zależności od warunków pogodowych
- » **Rádlo**, naturalne lodowisko (zbiornik pożarowy), info na tel.: 483 388 093, w zależności od warunków pogodowych
- » **Smržovka**, lodowisko, pod placem T. G. Masaryka
- » **Sportovní areál Josefův Důl**, ośrodek przy dworcu kolejowym, tylko w razie korzystnej pogody
- » **Ośrodek sportu Na Rozcestí**, Vratislavice n. N., Na Rozcestí, tel.: 777 710 255, www.vratislavice-hriste.cz, pon–nie 8.00–21.00 / Na terenie ośrodka znajduje się sztuczne lodowisko, czynne przez cały

rok. Tafl a lodu obejmuje owalny tor do jazdy na łyżwach, część śródkowa przeznaczona do rekreacyjnego minihokeya.

- » **Tanvald**, lodowisko na kortach tenisowych, Ośrodek tenisowy TK Tanvald, U Rozvodny 592, tel.: 725 808 308 pon–nie 9.00–12.00 i 14.00–17.30 / Czynne w czasie korzystnej pogody, wieczorne oświetlenie.
- » **Zásada**, przy boisku do piłki nożnej, naturalne oświetlone lodowisko, wstęp bezpłatny, czynne w zależności od warunków pogodowych, www.zasada.cz
- » **Stadion zimowy Frýdlant (lodowisko)**, Fügnerova ul., TJ Slovan Frýdlant, tel.: 482 464 011, tj.slovan-frydland@seznam.cz / Do stadionu można dojechać główną drogą od strony Liberca / kierunku Habartice do nabrzeża, należy przejechać przez most i po głównej drodze ok. 300 m.
- » **Stadion zimowy lub Tipstort arena**, Liberec 7, Jeronýmova 570/22, tel.: 800 800 007, 488 048 112, www.sportparkliberec.cz

Punkty gastronomiczne na Magistrali Izerskiej:

- » **Schronisko Královka**, Janov n. N. nr 1160, tel.: 731 411 863, 736 490 491, kralovka@jizerskehotely.cz, www.kralovka.euroregion.cz, pon–nie 11.00–20.00 / Noclegi, restauracja, wieża widokowa.
- » **Prezidentská chata**, Bedřichov, tel.: 604 551 469, info@prezidentska.cz, www.prezidentska.cz, I–XII
- » **Schronisko Smědava**, Hejnice – Bílý Potok nr 163, tel.: 482 322 262, smedava@atlas.cz, czynne w sezonie (główny sezon pon–nie 11.00–19.00 / Noclegi i restauracja
- » **Hostinec u Pytláka Hennricha, Chata Jizerka**, Kořenov – Jizerka nr 35, tel.: 777 958 908, info@chatajizerka.cz, www.chatajizerka.cz/ / hostinec-u-pytlaka/, I–X, XII, pon–nie 10.00–22.00 / Restauracja.
- » **Hotel Panský dům i Chata Pyramida, Restauracja Sklárna**, Kořenov–Jizerka nr 20, tel.: 483 384 985, 602 313 425, jizerka@dudovi.cz, www.dudovi.cz, I–XII, pon–nie 11.00–22.00 (Restauracja Sklárna tylko w soboty, niedziele po uzgodnieniu) / Noclegi, restauracja.
- » **Chata Pešáková**, Kořenov – Jizerka nr 26,

- tel.: 606 469 361, 734 371 188, chata.pesakovna@seznam.cz, www.pesakovna.euroregion.cz, I–XII, pon–nie 11.00–21.00 / Noclegi i restauracja.
- » **Chata Pod Bukovcem**, Kořenov – Jizerka nr 36, tel.: 774 726 974, 777 049 769, jizerka@centrum.cz, www.chatapodbukovcem.cz, I–XII, główny sezon pon–nie 10.00–22.00 / Noclegi i restauracja.
- » **Pensjonat Česká chalupa**, Liberec 21, Bedřichovská nr 1, tel.: 482 750 387, 732 423 077, ceska.chalupa@email.cz, www.penzion-ceskachalupa.cz, I–XII, pon–pią 12.00–20.30, sob 11.00–20.45, nie 11.00–20.00 / Noclegi i restauracja. Adres mailowy chroniony jest przez spamem, aby go zobaczyć, należy użyć JavaScript
- » **Pensjonat Heidy**, Janov n. N., Hrabětice nr 48, tel.: 775 998 901, 775 998 902, penzion-heidi@seznam.cz, www.penzion-heidi.cz, I–XII, pon–nie 11.00–21.00 / Noclegi i restauracja.
- » **Pensjonat Kakrda**, Kořenov – Jizerka nr 45, tel.: 606 378 890, radkak45@seznam.cz, www.penzionkakrda.cz, czynne w sezonie (główny sezon pon–nie 11.00–19.00) / Noclegi i restauracja.

Miejsca startowe Magistrali Izerskiej

1. **Albrechtice v Jizerských horách – Mariánská hora** – parking przy remizie strażackiej na 40 samochodów.
2. **Bedřichov – Maliník** – parking na 90 samochodów
3. **Bedřichov – Stadion** – parking na 170 samochodów
4. **Bedřichov – Hájovna**
5. **Bílý Potok – chata Hubertka** – parking na 5 samochodów przy sklepie samoobsługowym
6. **Desná – Zápota Souš** – parking na 35 samochodów
7. **Horní Polubný – Václavikova studánka** – parking na 20 samochodów przy kościele w miejscowości Horní Polubný
8. **Horní Polubný** – przy drodze łączącej Kořenov–střed z Polubným, ok. 80 miejsc
9. **Jablonec n. N. – Bržky**
10. **Janov n. N. – Hrabětice** – parking na 100–120 samochodów
11. **Jizerka – Pod Bukovcem (Mořina)** – parking na 70 samochodów
12. **Jizerka – przejście graniczne** – most przez Izerę / Orle
13. **Josefův Důl – Peklo** – parking w centrum miejscowości przy parku na 20 samochodów
14. **Josefův Důl – Dolní Maxov – Lesana**
15. **Josefův Důl – hotel Maxov**
16. **Kořenov – Martinské údolí** – parking przy boisku na ok. 20 samochodów
17. **Kořenov – střed** (przystanek BUS przy motoreście w Příchovicach) – tu Magistrala Izerska łączy się z trasami projektu „Karkonosze – raj narciarstwa biegowego”, parking ok. 40 miejsc
18. **Kořenov – dworzec kolejowy** – łącznik od dworca w Kořenovie do Magistrali Izerskiej (utrzymanie przy pomocy skutera)
19. **Liberec – Česká chalupa**
20. **Liberec – Rudolfov**
21. **Nové Město pod Smrkem – U Spálené hospody** – na rynku parking na ok. 20 samochodów, parking przy Juniorcampie – ok. 20 miejsc
22. **Oldřichov v Hájích – Na Pilách** – parking przy wejściu na Magistralę 8–10 miejsc
23. **Smědava** – parking na 80 samochodów

Zasady zachowania na trasach biegowych

1. Narciarz powinien zachowywać się na trasie biegowej tak, aby nie przeszkadzać innym, co pozwoli na uniknięcie większości ewentualnych nieprzyjemnych sytuacji.
2. Na trasach ze śladem podwojnym lub wielokrotnym obowiązuje ruch prawostronny, podobnie jak na drodze.
3. Na trasach z jednym śladem, pierwszeństwo ma narciarz jadący z góry.
4. Jeżeli jest tylko jeden ślad a reszta trasy jest przygotowana do stylu łyżwowego, pierwszeństwo ma narciarz jadący po prawej stronie, bez względu na to, czy jedzie z góry czy pod górę.
5. Mijanie się narciarzy dozwolone jest z obu stron. Wyprzedzany narciarz nie ma obowiązku zwolnienia śladu szybciej jadącemu narciarzowi, wyprzedzający powinien powiadomić wyprzedzanego o zamiarze wyprzedzenia.
6. Podczas mijania kijki należy trzymać blisko ciała.
7. Zjeżdżając z dół należy uwzględnić swoje umiejętności narciarskie, przestrzegać bezpiecznej odległości od pozostałych narciarzy, w miejscu z ograniczoną widocznością należy poruszać się ze zwiększoną ostrożnością.
8. Jeżeli narciarz się zatrzymuje lub upadnie, powinien zwolnić ślad dla pozostałych.

9. W razie wypadku innego narciarza, należy mu udzielić pierwszej pomocy zgodnie ze swoimi umiejętnościami. Należy mieć przy sobie numer do GOPR.
10. Należy zachować miejsce do stylu łyżwowego i nie niszczyć śladu.
11. W śladzie należy zachować odpowiednią odległość od pozostałych narciarzy.



hajenka@seznam.cz, I–XII, śro–nie 11.00–22.00 / Noclegi i restauracja.

Kioski*

- » **Gastronomia parking**, na głównym parkingu w Bedřichovie, tel.: 737 620 961, w sezonie zimowym i letnim czynne codziennie.
- » **Gastronomia Knajpa**, skrzyżowanie ulic Štolpišská i Kasárenská, w sezonie zimowym i letnim czynne przede wszystkim w weekendy.
- » **Zimowy kiosk na Proměnádní**, szlak Proměnádní cesta, czynne zimą (przede wszystkim w weekendy, często śro, czw, pią).
- » **Gastronomia Hřebíněk**, szlak Hejnická cesta, skrzyżowanie żółtego i zielonego szlaku turystycznego, w sezonie zimowym i letnim czynne codziennie.
- » **Gastronomia na Maliníku**, przełęcz Bedřichovské sedlo, skrzyżowanie czerwonego i zielonego szlaku turystycznego, naprzeciw parkingu Maliník, w sezonie zimowym i letnim czynne przede wszystkim w weekendy.

* godziny otwarcia kiosków zależne są od dobrej pogody i wystarczającej ilości śniegu



JIZERSKÉ HORY - GÓRY IZERSKIE - - ISERGEBIRGE

ČESKO-POLSKÁ JIZERSKÁ LYŽAŘSKÁ MAGISTRÁLA -
CZESKO-POLSKA IZERSKA MAGISTRALA NARCIARSKA -
TSCHJECHISCH-POLNISCHE LANGLAUFMAGISTRALLE
IM ISERGEBIRGE

1 : 70 000

0 1 km 2 km 3 km 4 km 5 km

© Copyright SHOCart s.r.o. a Kartografie HP s.r.o., 2009 - 2012

Zpracovala: Kartografie HP s.r.o., Denisova 504, 506 01 Jičín, www.kartografiehp.cz
jako součást Jizerských novin - zima 2012/2013
Zákres lyžařských tras a značení: JIZERSKÁ o.p.s. a Wydawnictwo Turystyczne PLAN

LEGENDA - LEGENDA - ZEICHENERKLÄRUNG

	státní hranice - granica państwa - Staatsgrenze		značení pěti turistické trasy - oznakowane trasy turystyczne - Markierte Wanderwege
	trasy upravené rolibou nebo skúteru - trasy przygotowane za pośrednictwem ratyku lub skuteru - Loipenpräparierung mit Surgerl oder Schneeroller		průhledek, rozhledna - schronienie, punkt widokowy - Wetterdeck, Aussichtsturm
	informační mapy s názvem místa - mapy informacyjne z nazwą miejsca - Informationslandkarten mit der Ortsbezeichnung		lanovka, lyžařský vlek - kolejka linowa, wyciąg narciarski - Sesselbahn, Skilift
	trasa a směr Jizerské pědesátky - trasa i kierunek Izerskiej Pięćdesiątki - Route und Richtung des Lautes Izerskiej 50		sejzdovka lžká, sfedrl, lžká - trasa jazdova trudna, srednia, lekka - Pisten - schwer, mittel, leicht
	ostální rozcestí turistických cest - inne rozdroże - andere Kreuzungen der Wanderwegen		parkoviště, berpad stanice - parking, stacja benzynowa - Parkplatz, Tankstelle
	ostální upravené turist. běžecké trasy - pozostała uporządkowane turystyczne trasy biegowe - andere präparierte Loipen		informační centrum, horská služba - centrum informacyjne, pogotowie górskie - Informationszentrum, Bergrettungsdienst
	zavodní běžecké trasy - trasy biegowe wyczynowe - Rennlaufstrecken		hotel, ubytování, restaurace, bufet - hotel, zakwaterowanie, restauracja, bufet - Hotel, Unterkunft, Restaurant, Imbiss



Wieże widokowe Gór

Nazwa i wysokość nad poziomem morza	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
1. Smrk (1 124 m n.p.m.) GPS: N 50° 53' 23.96" E 15° 16' 19.43"	Nové Město pod Smrkem www.nmps.cz	I–XII ogólnie dostępna wstęp bezpłatny	 5000 m przy schronisku Smédava
2. Heřmanice (352 m n.p.m.) GPS: N 50° 53' 51.266" E 15° 1' 1.326"	Gmina Heřmanice Heřmanice 2, 464 01 Frýdlant tel.: 482 317 119, 724 179 386, www.hermanice.com	I–XII ogólnie dostępna wstęp bezpłatny	
3. Wieża ratusza w Frýdlancie (294 m n.p.m.) GPS: N 50° 55' 19.51" E 15° 04' 42.43"	Frýdlant plac T. G. Masaryka 37, tel.: 482 464 013 mic@mesto-frydlant.cz www.mesto-frydlant.cz	X–V, wto i czw. 11.00–15.00 VI, IX, wto–nie w 11.00, 13.00, 14.00, 15.00 dorośli 30 CZK, dzieci i studenci 15 CZK, bilet rodzinny 2+2 75 CZK możliwość łączenia biletów do różnych obiektów zarządzanych przez UM w Frýdlancie wieża nie jest ogólnie dostępna, zwiedzanie dla co najmniej grup 4-osobowych i tylko przy dobrej pogodzie!	 100 m 500 m

Muzea, krajoznawstwo i zabytki

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
Gospodarstwo Český svět i kuźnia Ondřeja Stelziga GPS: N 50° 56' 45.62" E 15° 10' 3.79"	o. s. Český svět, Dolní Rásnice č. p. 27 i 29 po uzgodnieniu pod nr tel.: 603 903 238 ceskysvet@seznam.cz, www.ceskysvet.info	I–XII pon–nie 9.00–16.00 po uzgodnieniu tel.	Kuźnia – dom kowala Andreasa (Andrzeja) Stelziga Gospodarstwo Český svět – kapliczka, domek, spichlerz i inne zabytkowe zabudowania.
Kościół pw. Nawiedzenia NMP i Międzynarodowe Centrum Odnowy Duchowej GPS: N 50° 52' 33.719" E 15° 10' 57.764"	Hejnice, Klášterní 1 tel.: 482 360 211 mcdo@mcdo.cz, www.mcdo.cz	czas letni: pon–nie 8.00–18.00 czas zimowy: pon–nie 8.00–16.00	Kościół jest bardzo znanym miejscem pielgrzymkowym, ma świetną akustykę i piękną atmosferę, organizowane są tu koncerty organowe i koncerty muzyki sakralnej.
Ekspozycja historii gminy na dawnych pocztówkach GPS: 50° 46' 9.973" E 15° 3' 33.682"	o. s. Fragment, Srbská č. p. 133, Horní Rásnice tel.: 482 311 003, vobora.j@volny.cz	czynne po uzgodnieniu tel.	Historia gminy – stosunki czesko-niemieckie.
Klingerovo mauzoleum GPS: N 50° 55' 20.224" E 15° 15' 0.836"	Nové Město pod Smrkem, ul. Celní tel.: 482 360 334 – p Straková, 721 488 093 – p Tvrď www.nmps.cz	I–XII pon–pią, zwiedzanie po rezerwacji tel.	Ważny zabytek fundamentalny (grobowiec założyciela miejscowego zakładu tekstylnego Ignaza Klingera).
Muzeum Miejskie Frýdlant GPS: N 50° 55' 19.519" E 15° 4' 42.575"	Frýdlant, nám. T. G. Masaryka 37 tel.: 482 464 055 muzeum@mu-frydlant.cz, www.mesto-frydlant.cz	X–V, pon, śro, pią 10.00–12.00 i 12.30–16.00, tylko grupy można zarezerwować wcześniej i poza godzinami otwarcia, dorośli 30 CZK, dzieci i studenci 15 CZK bilet rodzinny 2+2 75 CZK możliwość łączenia biletów do różnych obiektów zarządzanych przez UM w Frýdlancie	Historia Ziemi Frydlańskiej: miecz frydlańskiego kata, kopia obrazu z prawdopodobnym wizerunkiem Albrechta Wallenstein.
Muzeum Miejskie Frýdlant – nowa ekspozycja Špitálek	Frýdlant, główne wejście do muzeum z ulicy Míru tel.: 482 464 055 muzeum@mu-frydlant.cz, www.mesto-frydlant.cz	tak jak w przypadku Muzeum Miejskiego w Frýdlancie zabrania się używania aparatu fotogr. i kamery	Ekspozycja poświęcona archeologii, rzemiosłom i historii miasta. Wyjątkowym eksponatem są odkryte fundamenty pieca chlebowego, których replika znajduje się na dziedzińcu muzeum. Elementem muzeum jest także nowo wyremontowana kaplica z oryginalną Pietą.
Muzeum Historii Browaru Frydlańskiego GPS: N 50° 54' 51.73" E 15° 5' 18.603"	o. s. Pivovar Frýdlant, tel.: 773 202 015 vavra@pivovar-frydlant.com, www.pivovar-frydlant.com	udostępniona część browaru, możliwość zwiedzania w większej grupie w ramach wyjątkowych wydarzeń, np. Dni Dziedzictwa Europejskiego, Dni Walleinsteina itp.	Ekspozycja poświęcona browarnictwu.
Frydlańska Szopka GPS: N 50° 55' 19" E 15° 04' 54"	Zahradní 356, 464 01 Frýdlant tel.: 725 501 896, luca.kubatova@seznam.cz	V, VI, IX, wto–nie 10.00–16.00 VII, VIII, XII, wto–nie 10.00–17.00 Zwiedzanie poza godzinami otwarcia można zamówić pod nr tel.: 605 106 298, 725 501 896. dorośli 20 CZK, dzieci, emeryci i renciści 10 CZK, bilet rodzinny 50 CZK	Ruchoma szopka autorstwa Gustava Simona (1873–1953) o wymiarach 4,3 x 2 m ma niemal 330 obiektów i jest osadzona w lokalnym regionalnym krajobrazie Gór Iżerskich.
Muzeum silników lotniczych GPS: N 50° 52' 26.851" E 15° 13' 5.961"	Bílý Potok č. p. 295, tel.: 737 439 683 – p. Šercl museum@sercl.cz, www.sercl.cz	zwiedzanie tylko z przewodnikiem dla grup przynajmniej trzyosobowych, po rezerwacji tel.	Ekspozycja silników lotniczych w obiekcie poprzemysłowym.
Muzeum Nové Město pod Smrkem GPS: N 50° 55' 33.824" E 15° 13' 49.706"	Nové Město pod Smrkem, ul. Palackého 276 tel.: 482 360 344 knihovna@nmps.cz, knihovna.nmps@volny.cz www.nmps.cz	I–XII, pon w godz. 9.00–11.00 i 13.00–17.00 wto w godz. 9.00–11.30 i 13.30–17.00 śr w godz. 13.30–15.00, czw w godz. 9.00–11.30 i 13.30–17.00, VII, VIII oraz w sob i nie w godz. 9.00–11.00 i 13.00–16.00, dorośli 10 CZK dzieci 5 CZK, bilet grupowy 3 CZK	Ekspozycje: Przyroda i atrakcje Cypla Frydlańskiego oraz historia Novego Města pod Smrkem.
Muzeum w domu przysłupowym GPS: N 50° 54' 26.373" E 15° 6' 51.137"	o. s. Kolovrat, Luhová 25, Raspenava, tel.: 731 320 356 bacomiroslav@seznam.cz, www.os-kolovrat.cz	zwiedzanie po uzgodnieniu tel., obecnie trwa remont. Przygotowane kompletne ekspozycje będą uroczyste otwarte wiosną 2013 roku.	Ekspozycja tradycyjnego życia na wsi, rzemiosła.
Restauracja Obří sud GPS: N 50° 53' 38.482" E 15° 11' 41.170"	Lázně Libverda 186 tel.: 482 322 714, nulicek@obrisud.cz, www.obrisud.cz	IV–X, śro–nie 11.00–19.00 XI–III, nieczynne	Popularna restauracja, punkt wejścia na singltrek.
Schronisko górskie Smédava GPS: N 50° 50' 34.606" E 15° 16' 27.868"	Smédava, Bílý Potok č. p. 163 tel.: 482 322 262, smedava@atlas.cz	I–XII pon–nie 11.00–19.00	Popularne miejsce wśród turystów, gastronomia, końcowy przystanek autobusu turystycznego z Frýdlantu.
Muzeum historii miejscowości Višňová GPS: N 50° 57' 24.889" E 15° 32' 49"	Frýdlant č. p. 186, Višňová – Poustka, tel.: 482 348 005 starosta@ob-vis.net, marie.matuskova@seznam.cz www.ob-vis.net	po uzgodnieniu tel.	Remont budynku w celu umieszczenia zbiorów (dawnej prywatnych).
Ekologiczne Centrum Informacji oraz elektrownia wiatrowa GPS: N 50° 57' 56.999" E 15° 14' 33.760"	Jindřichovice pod Smrkem, firma Resec tel.: 604 777 977 mirka@ressec.cz, www.ressec.cz	zwiedzanie z przewodnikiem po uprzedniej rezerwacji tel. lub pisemnej, program trwa 1–1,5 godz.	Ekspozycja poświęcona energetyce alternatywnej, informacje nt. kotłowni na biomasę i elektrowni wiatrowych.
Żywy skansen w Jindřichovicach pod Smrkem GPS: N 50° 57' 39.718" E 15° 13' 52.928"	o. s. Lunaria, Jindřichovice pod Smrkem 12 tel.: 605 345 467 info@lunaria-jindrichovice.cz, www.lunaria-jindrichovice.cz	Muzeum na terenie skansenu: IV–IX, wto–nie w godz. 10.00–17.00, X–III po tel. uzgodnieniu dorośli 50 CZK, studenci, dzieci, emeryci, osoby niepełnosprawne z legitymacją 25 CZK	Muzeum dot. życia ludności wiejskiej przed rewolucją przemysłową. Wiatrak z turbiną, ścieżka edukacyjna – Okolím Jindřichovic za výšinami ideálů a do údolí duše (Po okolicach Jindřichovic wzniešeniami ideálů i dolinami duszy).
Skansen Pertoltice GPS: N 50° 58' 42.913" E 15° 4' 29.42"	o. s. Lidové stavby, Pertoltice č. p. 198 u Frýdlantu tel.: 737 056 464 info@lidovestavby.info, www.lidovestavby.info	Czynny od czerwca 2012, ponadto możliwość zwiedzania po uzgodnieniu tel.	Ekspozycja tradycyjnego życia na wsi, rzemiosł i rolnictwa (Dom Haslera, wiejska kuźnia i in.).

Międzynarodowe Centrum Odnowy Duchowej



Kláštérní 1, CZ 463 62 Hejnice
tel.: 482 360 211 e-mail: mcdo@mcdo.cz
fax: 482 360 299 www.mcdo.cz

Centrum jest czynne przez cały rok:

- codziennie czynna restauracja od godz. 11.00 do 21.30
- zakwaterowanie dla 60-100 osób
- organizacja imprez rodzinnych i firmowych, bankietów itd.
- organizacja konferencji, seminariów, szkoleń, kursów
- opracowywanie indywidualnych programów dla grup i osób indywidualnych
- organizacja programów kulturalnych – wystawy, koncerty w kościele
- możliwość zwiedzania kościoła i centrum z przewodnikiem



Trasy biegowe Ziemi Frydlańskiej

Już piąty sezon miłośnicy narciarstwa biegowego mogą delektować się tajemniczą atmosferą północnych zboczy Gór Izerskich, korzystając z tras biegowych znajdujących się w dwóch rejonach Ziemi Frydlańskiej – Lázně Libverda i Nové Město pod Smrkem. Z obu miejscowości można wyruszyć także na pobliską Magistralę Izerską (wejścia przy źródle wody mineralnej [U Kyselky] w Novym M. pod Smrkem oraz przy chacie Hubertka). Gdy panują sprzyjające warunki śniegowe, skuter Towarzystwa Górskiego Lázně Libverda wyjeżdża w teren, aby przygotować trasy, zawsze przed weekendem, w razie potrzeby także w dni robocze. Trasa okólna ma 5 km a różnica wysokości wynosi 95 m. W uzdrowisku Lázně Libverda można na nią wejść w dwóch miejscach:

1. przy parkingu P2 (samochód można zostawić także na parkingu P1 oddalonym od tego miejsca o 200 m)

2. przy Izerskiej Chacie – punkt widokowy „Hajnikova kohouta”
W Novym Městie pod Smrkem na szlaki biegowe można wejść w trzech miejscach:

1. przy parkingu przy basenie
2. nad boiskiem do piłki nożnej (parking przy boisku)
3. pod ogródkami działkowymi.

Trasy okólne: zielona 2,5 km, żółta 3 km, niebieska 4,5 km, czerwona 11 km, czarne odcinki są łącznikami, fioletowy odcinek od spalonej gospody prowadzi do Magistrali Izerskiej.

Aktualne informacje są umieszczane na stronach www.laznelibverda.cz, można je także uzyskać w Informacji Turystycznej – tel. +420 482 322 457 – oraz w głównej recepcji w Novym Domie w miejscowości Lázně Libverda – tel. +420 482 368 111. Natomiast informacje dotyczące Novego Města pod Smrkem można uzyskać na stronach www.facebook.com/stopynmps oraz w recepcji basenu znajdującego się w secesyjnym budynku dawnych Łaźni Miejskich przy ul. Ludvíkovská 38.

W tym roku w Novym Městie pod Smrkem udało się zdobyć dofinansowanie na oznakowanie tras biegowych. Narciarze będą więc mogli już w tym sezonie korzystać z nowego lepszego oznakowania. Wśród nowych znaków pojawiają się także dwie duże mapy zlokalizowane na parkingu przy basenie oraz na parkingu U Kyselky (przy źródle wody mineralnej).



Frydlańska szopka

Pierwsze wzmianki o jasełkach w północnych Czechach pochodzą z 1583 roku. Od tamtej pory aż do czasów współczesnych w szopkach stale coś się zmieniało, nie ominęły też ich zawieruchy dziejów. W XIX wieku jednak w tych dla siebie szczęśliwszych miejscach szopki zadowoliły się na stałe, zdobywając swoje miejsce nie tylko w kościołach, ale też w domach zwykłych ludzi.

Najczęściej stosowanym materiałem do ich wyrobu był papier, stopniowo zaczęto wprowadzać też drewno, gips, tkaniny. W szopce pojawiała się także coraz więcej postaci. Twórcy wykorzystali nowe możliwości techniczne, by ożywić jasełka ruchomymi figurkami. Jednym z takich pasjonatów był twórca frydlańskich jasełek – pan Gustav Simon (1873-1953), pracujący przez całe życie na roli. Na budowę i udoskonalanie szopki przeznaczał każdą wolną chwilę. Udostępniał



ją częściami najpierw we własnym domu, a później w domu kupionym wyłącznie po to, by zbudować w nim szopkę większego (obecnego) rozmiaru.

Początkowo postacie były nieruchome, dopiero z biegiem lat pan Simon wbudował działający na zasadzie maszyny zegarowej mechanizm, który umieszczony pod jasełkami, wprawiał w ruch poszczególne figurki. Cała szopka osadzona jest na tle lokalnego pagórkowego krajobrazu Gór Izerskich. Szopka o wymiarach 4,3 x 2 m ma niemal 330 obiektów (osoby, zwierzęta, drzewa, przybityki...).

W latach 2009-2012 przeprowadzono generalny remont domu przysłupowego, w którym znajduje się szopka, odrestaurowano również samą szopkę.



Gdy pogoda nie sprzyja

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
Bowling club & bar	Husova 793, Frýdlant tel.: 773 685 885 www.bowling-frýdlant.cz	I–XII pon–czw 10.00–24.00, pią, sob 10.00–02.00 nie 10.00–22.00	2 tory, maks. 8 osób na 1 tor.
Antonie Spa Concept GPS: N 50° 38' 32.680" E 13° 50' 23.194"	Hotel Antonie, Zelená ulice 905, 464 01 Frýdlant tel.: 725 836 003, info@antoniehotel.cz antonie@antoniehotel.cz , www.antoniehotel.cz	Czynne I–XII, pon–nie 9.00–21.00	15m ogrzewany basen kryty, basen zewnętrzny, jacuzzi, bar wellness, infrasauna, sauna, kaldarium oraz pionowe turbosolarium, masaże, wodolecznictwo, noclegi.
Ściana wspinaczkowa Nové Město pod Smrkem	Centrum Sportu i Relaksu w Novym Městie pod Smrkem (w hali przy dworcu)	I–XII sob 16.00–18.00	Wspinaczka pod nadzorem członków Klubu Wspinaczkowego Nové Město pod Smrkem.
Centrum sportu i relaksu GPS: N 50° 46' 15.44" E 15° 4' 33.96"	Ludvíkovská 38 (secesyjny budynek dawnych Łaźni Miejskich) Nové Město pod Smrkem, tel.: 776 098 911, www.nmps.cz	VIII–V, wto–pią 14.00–21.00 sob 9.00–12.00, 14.00–21.00 nie 14.00–20.00	Basen pływakki 6 x 12 m, jacuzzi, sauna, masaże na zamówienie, aqua aerobik. Gastronomia (czynna w godzinach otwarcia basenu).
Basen rehabilitacyjny Lázně Libverda whirlpool sauna GPS: N 50° 45' 18.81" E 15° 02' 22.70"	LÁZNĚ LIBVERDA, a. s., na deptaku uzdrowiskowym Lázně Libverda 82, tel.: 482 368 111 recepce@lazne-libverda.cz , www.lazne-libverda.cz	I–XII recepce non-stop	Rehabilitacja, wellness i relaks.

Konie, jeździectwo

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
Farma Bulovka GPS: N 50° 44' 10.700" E 15° 1' 25.757"	Bulovka 85 u Frýdlantu, tel.: 482 313 984, 728 042 198 farma-bulovka@seznam.cz www.farma-bulovka.estranky.cz	I–XII	Przejażdżki konne po uzgodnieniu tel. Własna hodowla koni, odchów zrebiet, podstawowa tresura koni, przejażdżki konne, brzyczką i karocą.
Ludvíkov Horses & Holiday GPS: N 50° 46' 50.520" E 15° 11' 18.960"	Nové Město pod Smrkem, Ludvíkov 9 Gideon Manders & Hefziba Lindeman tel.: 482 325 610 info@ludvikovcz.com www.ludvikovcz.com	wg uzgodnienia	Agroturystyka – noclegi w ekskluzywnie wyremontowanych pomieszczeniach stadniny, przejażdżki konne, możliwość nauki jazdy konnej.
Penzion Hlaváč	Ves u Frýdlantu, tel.: 482 345 062, 606 327 664 anna.ondrejikova@seznam.cz		Przejażdżki konne, możliwość zakupu domowych kozich serów.
Pension „Selský dvůr” GPS: N 50° 44' 43.39" E 15° 14' 22.47"	Raspenava, Jablonoř 678 tel.: 482 319 220, 482 319 347, 606 913 163 selskydvur.rasp@quick.cz , www.selskydvur.onas.cz		Agroturystyka – w gospodarstwie i w pensjonacie, kwatery prywatne, restauracja, Wi-Fi, warsztaty ceramiczne i inne kursy rękodzielnicze (tel.: 604 579 539 – p. Němcová). Możliwość uczestniczenia w drobnych pracach w gospodarstwie.

Wieże widokowe

Nazwa i wysokość nad poziomem morza	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje
1. Černá studnice (869 m n.p.m.) GPS: N 50° 43' 07" E 15° 13' 42"	Rozhledna s. r. o., Horní Černá Studnice 926 tel.: 774 305 830 korosova@rozhledna.eu, www.rozhledna.eu	do 24. 12. 2012 nieczynne od 25. 12. 2012, I–VI, śro–nie 10.00–19.00 tylko przy dobrej pogodzie	
2. Štěpánka (szczyt Hvězd, 958 m n.p.m.) GPS: N 50° 44' 47.36" E 15° 21' 59.94"	Kořenov – Příchovice tel.: 603 806 473 www.jizerkyprovas.cz	XI, XII, sob, nie 10.00–16.00 od 22. 12. 2012 wto–nie 10.00–16.00 II–III, wto–nie 10.00–17.00 IV–VI, wto–nie 10.00–18.00	 100 m 1000 m
3. Špičák u Tanvaldu (831 m n.p.m.) GPS: N 50° 45' 06.01" E 15° 16' 57.33"	SKI BIŽU s. r. o., Pražská 4200/20, Jablonec nad Nisou tel.: 483 710 999 info@skibizu.cz, www.skijizerky.cz, www.rozhledna-spikac.cz	W zależności od pogody i po uzgodnieniu z zarządcą. Kolej linowa czynna w sezonie zimowym z wyciągami narciarskimi.	 1200 m

Muzea, krajoznawstwo, zabytki

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje, tematyka
Muzeum Lokalnej Historii Smržovki i sala wystawiennicza GPS: N 50° 46' 55.056" E 15° 13' 53.579"	Smržovka nám. T. G. Masaryka 1 tel.: 483 369 325, www.smrzovka.cz	I–XII, śro w godz. 9.00–11.00 i 13.00–15.00 sob, nie w godz. 13.00–16.00 rezerwacji tel. również w innych terminach dorośli 20 CZK, dzieci 10 CZK	Przedstawia rozwój i ważne osobistości miasta Smržovka.
Muzeum Sprzętu Pancernego GPS: N 50° 43' 33" E 15° 13' 56"	teren dawnego PGR Lučany n. N., na granicy miejscowości Smržovka i Nová Ves n. N., tel.: 602 370 575 tankysmrzovka@seznam.cz www.tankysmrzovka.webgarden.cz	Zalecamy rezerwację telefoniczną IV–VI, IX–XI, sob, nie w godz. 10.00–17.00 VII–VIII, wto–nie w godz. 10.00–17.00 XII–III, nieczynne, zainteresowane osoby mogą uzgodnić zwiedzanie pod nr tel.: 602 370 575 możliwość przejechania się czółgiem w weekendy po wcześniejszym uzgodnieniu tel.	Ekspozycje poświęcone jest pancernym pojazdom gąsienicowym oraz artylerii przeciwlotniczej.
Willa i ogród Riedla GPS: N 50° 45' 28.335" E 15° 18' 48.99"	Krkonošská 120, Desná tel.: 483 383 019, 483 383 730 kulturedesna@gmail.com, www.mesto-desna.cz	wto w godz. 10.00–12.00, 13.00–16.00 czw w godz. 10.00–12.00, 13.00–17.30, sob w godz. 14.00–17.00, bilet 10 CZK	Ośrodek kultury, Muzeum Historii Desnej i biblioteka miejska.
Muzeum Gór Izerskich GPS: N 50° 49' 9.490" E 15° 20' 45.149"	Kořenov, osada Jizerka tel.: 723 519 290 pavel.byron@csopijzerka.cz, www.csopijzerka.cz	XII, IV – nieczynne 12.–13. 1. 2013, 26.–27. 1. 2013, 9.–10. 2. 2012 23.–24. 2. 2012, 9.–10. 3. 2012, 23.–24. 3. 2012 10.00–15.00, dorośli 35 CZK emeryci 30 CZK, dzieci 20 CZK, bilet rodzinny 70 CZK	Ekspozycja poświęcona historii dawnej osady szklarskiej, przyrodnicza i in.
Muzeum Kolei Żębatej GPS: N 50° 46' 11.59" E 15° 21' 56.25"	Żelazniční společnost Tanvald, o.p.s. Kořenov, dworzec kolejowy tel.: 606 189 373, info@zubacka.cz, www.zubacka.cz	25. 12. 2012–30. 3. 2013 wto–nie 10.00–16.00 dzieci, emeryci 20 CZK, dorośli 30 CZK	Ekspozycja dotyczy kolei żębatej Tanvald – Kořenov i linii do Harrachova i Szklarskiej Poręby.
Muzeum Produkcji Zabawek DETOA Albrechtice s.r.o. GPS: N 50° 45' 23.395" E 15° 15' 52.557"	DETOA Albrechtice s. r. o., Jiřetín pod Bukovou 6 tel.: 721 843 020, 483 356 325 exkurze@detoa.cz, www.detoa.cz	I–XII, pon–pią w godz. 8.30–16.00 sob w godz. 10.00–16.00, I–III, VII–VIII, i niedziele w godz. 10.00–16.00	Możliwość zwiedzania zakładu o ponad 100letniej tradycji. Zakup wyrobów w sklepie firmowym lub wykonanie własnej zabawki w kreatywnej pracowni.
Willa Schowanek Muzeum Historii Lokalnej i Przyrodznawstwa GPS: N 50° 45' 21.07" E 15° 15' 48.87"	Vláa Schowanek, Jiřetín pod Bukovou 73 tel.: 483 381 687 ekspozycja@przyrodnicza – tel.: 603 562 018	I–XII, sob w godz. 9.00–15.00 w innych terminach po uzgodnieniu tel.	Ekspozycja nart historycznych, ekspozycja stolarstwa, historii lokalnej i muzeum przyrodnicze.
Muzeum Lokalnej Historii Josefův Důl	Josefův Důl č. p. 210 w budynku biblioteki gminnej tel.: 483 381 110, 483 381 096 www.josefuvdul.cz	XII, I, sob 10.00–12.00 i 14.00–17.00 1. 2.–10. 3. 2013 pon–pią 13.00–15.00 sob 10.00–12.00 i 14.00–17.00 IV, nieczynne, można zarezerwować wcześniej pod nr tel.: 483 381 110 V, VI, sob 10.00–12.00 i 14.00–17.00 dorośli 20 CZK, studenci, emeryci i renciści, osoby niepełnosprawne 10 CZK, ewentualne zmiany na www.josefuvdul.cz	Ważne osobistości z regionu, dawne tradycje i dziedzictwo kulturowe.
Muzeum Odnawialnych Źródeł Energii GPS: N 50° 42' 50.802" E 15° 19' 11.076"	własność firmy FyBOS s. r. o., Bohdalovice 79, Velké Hamry (wejście przez zakład stolarski Miček), tel.: 607 872 242 muzeumenergie@seznam.cz, www.muzeumenergie.cz	I–XII, śro–nie w godz. 10.00–16.00 (grupom powyżej 10 osób zalecamy wcześniejszą rezerwację) Cena biletu 35 CZK	Interaktywna ekspozycja znajduje się w budynku w pełni jeszcze funkcjonującej elektrowni wodnej, pochodzącej z 1907 roku.
Muzeum Górnictwa Harrachov oraz sztolnia z trasą turystyczną GPS: 50° 46' 10.31" E 15° 26' 16.14"	Harrachov, tel.: 602 603 739, (większe grupy należy umówić wcześniej) info@ados-harrachov.cz, www.ados-harrachov.cz	I–VI, IX–XII, wto–nie, VII–VIII, wto–nie w godz. 10.00–18.00, dorośli 100 CZK dzieci, studenci 50 CZK	W muzeum prezentowane są minerały złożu fluorytowych, narzędzia i przedmioty wykorzystywane do wydobycia, mapy oraz zdjęcia dokumentujące pracę w kopalni.
Muzeum Karkonoskie – ekspozycja Šindelka Harrachov GPS: N 50° 46' 11.51" E 15° 26' 14.86"	Harrachov tel.: 481 528 310 sindelka@knap.cz, www.knap.cz	I–XII, pon–nie w godz. 9.00–12.00 i 13.00–17.30 dorośli 40 CZK, dzieci, emeryci 20 CZK	Ekspozycja leśnictwa i myślistwa.
Muzeum Szkła należy do Huty szkła i minibrowaru Novosad & syn Harrachov s. r. o. Czech Republic GPS: N 50° 50' 34.606" E 15° 16' 27.868"	Harrachov tel.: 481 528 141 turistik@sklarnaharrachov.cz, www.sklarnaharrachov.cz	muzeum szkła: I–XII, pon–nie w godz. 9.00–17.00 możliwość zwiedzania huty szkła: I–XII, pon–nie w godz. 8.00–15.00	Najstarsza czynna huta szkła w Czechach. Muzeum posiada historycznie i technologiczne kompleksowe zbiory szkła historycznego, minibrowar z restauracją, łaźnię piwną. W tym roku odbędą się huczne obchody 300-lecia huty szkła.
Ski muzeum Harrachov GPS: N 50° 46' 56.895" E 15° 25' 10.164"	Harrachov, tel.: 603 470 113, 481 528 141 camping@harrachov.cz, turistika@sklarnaharrachov.cz www.harrachov.cz	I–XII pon–nie w godz. 9.00–17.00	Historia harrachowskiego narciarstwa, rozwój stoków narciarskich i kombinacji norweskiej, stanowi część Muzeum Szkła.

Konie, jeździectwo

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje, tematyka
Ranczo pod Štěpánkou GPS: N 50° 45' 4.87" E 15° 21' 9.01"	Příchovice 502 tel.: 732 600 682 kharbanova@seznam.cz, www.ranccpodstepankou.cz	I–XII	Ujeżdżalnia turystyczna
Stajnia Aneta GPS: N 50° 46' 50.520" E 15° 11' 18.960"	Jiřetínská ul., Smržovka tel.: 603 301 893, rzelnicek@seznam.cz	I–XII	Przejażdżki konne, przejażdżki bryczką, inne usługi wg uzgodnienia.
Organizacja polsko-czeskich wycieczek konnych w Góry Izerskie			
Ranczo Radomice GPS: N 51° 0' 22" E 15° 36' 28"	Damian Smyka, Radomice 42, 59-610 Wleń, Polska tel.: +48 669 773 195 info@radomice.pl, www.radomice.eu	I–XII	Organizacja wycieczek konnych, zwiedzanie farmy, noclegi w agroturystyce.

Gdy pogoda nie sprzyja

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety wstępu	Informacje, tematyka
Excalibur Bowling — herna	Roosewelta 840 (bývalý Eden), Smržovka rezervace na tel.: 777 061 710, 777 718 818	I–XII pon–pią 16.00–04.00 h, sob 14.00–20.00 h	Dwa tory bowlingowe, rzutki, piłkarzyki, automat – boks, salon gier.
Bar & Bowling Konírna	Josefov Důl 958 (w kierunku wyciągu Lucifer) tel.: 602 322 487, 483 300 598 (po godz. 14.00)	X–XII, pią, sob 15.00–01.00 i sob 15.00–24.00 od 25. 12, I–III, pon–nie 15.00–24.00	Bowling, karaoke, emisje sportowe, duży wybór koktajli, przystawki.
Hotel Příchovice, bowling GPS: N 50° 45' 17.02" E 15° 21' 29.57"	Příchovice 600, tel.: 483 399 666, 736 666 600 www.hotelprichovice.cz	I–XII czw, pią 17.00–24.00, sob 15.00–02.00	Bowling, bilard, rzutki, piłkarzyki, Wi-Fi, salon gier, kryty basen, restauracja, fitness.
Hala sportowa Sklárna na Jizerce GPS: N 50° 49' 9.05" E 15° 20' 39.93"	Hala sportowa na Jizerce tel.: 483 384 985, 602 313 425 jizerka@dudovi.cz, www.dudovi.cz	po rezerwacji	Sprzet do siatkówki, koszykówki, tenisa, piłki halowej i unihokeya, ściana wspinaczkowa „via ferrata”, wypożyczalnia sprzętu oraz obuwia halowego i wspinaczkowego.
Indoor boisko do tenisa	Hotel Sklář, Harrachov 520 tel.: 481 560 111 hotel@sklar.oreahotels.cz		
Basen Gymnázium Tanvald GPS: N 50° 44' 16.80" E 15° 18' 21.60"	Školní 305, Tanvald tel.: 483 394 333	pon, wto 17.00–19.00, śro 16.15–19.00 czw, pią 16.00–19.00 sob 8.00–12.00 ogólnie dostępny w święta i ferie nieczynne!	
Kąpiele piwne Harrachov	Novosad & syn Harrachov s. r. o. Czech Republic Sklárna a minipivovar, Harrachov 95 tel.: 481 528 141–2, pivnilazne@sklaharrachov.cz www.sklaharrachov.cz/pivnilazne.php		Terapia w spokojnym i malowniczym otoczeniu, masaże relaksacyjne. Polecamy kąpiele w drewnianych masywnych wannach w piwie lub lovestory privat – całkowita prywatność w czasie zabiegu spa.

U Čápa zimą jest gorąco!

Trzy wyciągi, sześć stoków, snowpark, Ice Bar, bufet, restauracja, wypożyczalnia, punkt serwisowy, szkoła narciarska!

Ośrodek narciarski oraz pensjonat z restauracją U Čápa [Pod Bocianem] w Příchovicach to miejsce, w którym wciąż coś się dzieje.

W ciągu dnia oczywiście największy ruch jest na stokach – dwa 600-metrowe wyciągi obsługują cztery narciarzy, przede wszystkim dla całych rodzin. Dla chętnych przygotowano także stałe jazdy nocne. Lepiej jednak oszczędzać siły na wieczór! Jak tylko spadnie wystarczająco dużo śniegu, obok pensjonatu pojawi się słynny ICE BAR. Można się tu czuć jak w Grenlandii, nie ma tu wprawdzie pingwinów, ale jest znakomita oferta napoi wszelkiego rodzaju oraz oczywiście odbywają się regularne dyskoteki, na które przyjeżdżają z Tanvaldu i całej Ziemi Kofenovskiej. Można się przekonać, jak gorąco może być w lodowej budowl!



Ostateczny kształt nadają śnieżnej budowl rzeźbiarze, tworzący rzeźby i płaskorzeźby. We wnętrzach wyznaczają figuralne motywy, które zachwycają gości. Chociaż temperatura otoczenia często spada dużo poniżej zera, w środku jest przyjemny jeden stopień powyżej zera.

Budowa ICE BARU wymaga dużej ilości śniegu i dużego mrozu, a więc plan spędzenia w nim Świąt i przywitania tam Nowego Roku jest uzależniony od warunków pogodowych.

U Čápa regularnie organizowane są także popularne imprezy sportowe i rozrywkowe:

19.01. 2013 impreza sportowa „Ice man 2013”

23.03. 2013 zawody dla dzieci i dorosłych nieco inaczej – O Čápuv dzbán 2013 [O Dzbán Bociana]

<http://ucapa.eu/>



Ośrodek znajduje się na obrzeżach Příchovic, jest jednak bez trudu dostępny z głównej drogi i ma także własny duży parking.

A więc każdy, kto pragnie zimą przeżyć coś więcej niż tylko szusowanie po stoku, nie powinien zapomnieć o ośrodku U Čápa.

Do budowy ICE BARU trzeba ponoć trzech tysięcy metrów sześciennych sztucznego śniegu, który przez 48 godzin produkują dwa działka śnieżne. Nieformalną halę „okroi” ratrak, a potem przychodzi kolej na łopaty. Biorą je w ręce pracownicy ośrodka oraz liczni wolontariusze, by w górze śniegu wydrążyć pomieszczenia. A te nie są wcale małe, podczas dyskoteki w środku mieści się nawet ponad 200 osób.

Puchar świata w lotach narciarskich w Harrachovie

Termin: 1-3.02. 2013

Miejsce: Adidas Arena Harrachov

Zapraszamy Państwa na jedną z najważniejszych imprez sportowych sezonu narciarskiego w 2013 roku – Puchar Świata w lotach narciarskich, na którym zaprezentuje się czołówka skoczków z kraju i całego świata. Przewiduje się emisję na żywo do

wielu krajów na całym świecie. Na widzów czeka niecodzienne widowisko pełne muzyki na żywo (MIRRORS, CARTONNAGE i AC/DC REVIVAL), laserów i ogni w komfortowym otoczeniu w profesjonalnym ośrodku Adidas Areny w Harrachovie.

Więcej informacji i przedsprzedaż biletów na: www.harrachov2014.cz.



HARRACHOV CARD

Harrachov dołącza do grupy czeskich miejscowości, które wprowadziły karty stałego klienta, mające promować jednocześnie miasto, ośrodek sportów zimowych oraz region. Taki

model jest bardzo popularny za granicą, ponieważ zapewnia klientom aktywny i urozmaicony urlop po korzystnych cenach. Kartę z wieloma rabatami – na karnety, na usługi ośrodków spa, na wejścia na baseny, na zwiedzanie jaskini krasowej – goście otrzymują gratis w wybranych obiektach, kartę ważną dwa miesiące można także kupić za 100 CZK. Skibusem na stok gratis, po nartach – na basen, do jacuzzi lub na masaż, z dziećmi do jaskini krasowej, na zwiedzanie Muzeum Szkła i Bizuterii lub z przyjaciółmi zagrać w curling. Harrachov i region oferuje wiele

atrakcji i ciekawostek. Za pomocą karty chcemy pokazać zwiedzającym, że urlop w tym miejscu to niekoniecznie tylko



jazda na nartach lub turystyka, ale także wiele innych niesamowitych wrażeń i przygód!

Więcej informacji na www.harrachovcard.



Wykaz ośrodków narciarskich Gór Izerskich

	1. Bedřichov info wyciąg tel.: 603 781 848 info szkoła narciarska tel.: 604 581 037 www.skijizerky.cz	8 2 6 km			45 %	SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P	
Długość nartostrad	2. Oárodek narciarski Valeš Bedřichov 180 tel.: 602 119 226 r.vales@quick.cz, www.penzion-vales.cz	1 100 m				SKI SCHOOL D, GB RU SKI RENT SKI SERVICE	P	
3 Trudność – łatwa	3. U vodárny Bedřichov tel.: 483 380 796, 603 399 302 www.activeguide.cz/nas-lyzarsky-areal.htm	3 1 300 m				SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P	snowtrampoline, hulajnoga śnieżna
7 Trudność – średnia	4. Severák info wyciąg tel.: 604 516 733 info szkoła narciarska tel.: 605 907 935, 603 975 003 www.skijizerky.cz	10 2 4,3 km				SKI SCHOOL 75 % SKI RENT SKI SERVICE	P	zimowa karuzela dla dzieci, skibus między Severakiem a Tanvaldskím Špičákem
1 Trudność – wysoka	5. Pohoda Nová Ves nad Nisou tel.: 731 565 447 info@vlek-novaves.cz, www.vlek-novaves.cz	1 463 m				SKI SCHOOL SKI RENT SKI SERVICE	P	
Kolej gondolowa	6. U pily Lučany nad Nisou tel.: 722 064 646 www.upily.com	1 350 m				SKI SCHOOL SKI RENT SKI SERVICE	P	
Wyciąg krzesełkowy	7. Peklo a Lucifer Josefův Důl tel.: 483 381 227, 602 879 598 www.skilucifer.cz	2 1 500 m				SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P	skibus po Josefovým Dole Dalej czynny wyciąg Bukovka
Wyciąg narciarski	8. Oárodek narciarski Albrechtice v J. h. – wyciąg gminny i Světly vrch tel.: 602 138 008, 602 271 831 www.albrechtice-jh.cz	2 400 m				SKI SCHOOL SKI RENT SKI SERVICE	P	
Wyciągi dla dzieci	9. U Tomáše Albrechtice v Jiz. h. tel.: 602 882 740	1 300 m				SKI SCHOOL SKI RENT SKI SERVICE	P	
Ruchomy dywan	10. Oárodek narciarski Selský dvůr Albrechtice v Jiz. h. przy pensjonacie Selský dvůr tel.: 483 381 560, 607 249 975 www.selskydvur.jizerky.com	1 450 m				SKI SCHOOL D SKI RENT SKI SERVICE	P	
Sztuczne naśnieżanie	11. U Kapličky – Mariánská Hora Albrechtice v Jiz. h. tel.: 607 519 961 www.albrechtice-jh.cz	1 260 m				SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P	
Jazdy wieczorne	12. Tanvaldský Špičák info wyciąg tel.: 731 412 102 info szkoła narciarska tel.: 732 751 119 www.skijizerky.cz	5 2 1 6 km				SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P	skibus między Severakiem a Tanvaldskím Špičákem, stok na sanki
Snowboarding	13. Oárodek narciarski Pionýrka Tanvald tel.: 607 859 212, 602 839 498 vlekysina@seznam.cz, www.lyzovani-tanvald.cz	1 130 m				SKI SCHOOL SKI RENT SKI SERVICE	P	
Snowpark	14. Černá Říčka Desná tel.: 483 383 728, 775 290 246 www.cerna-ricka.cz	2 2 2,4 km				SKI SCHOOL D SKI RENT SKI SERVICE	P	
Snowtubing	15. Jizerský kopec Horní Polubný tel.: 604 168 993 www.korenov.cz	1 285 m				SKI SCHOOL SKI RENT SKI SERVICE	P	
Szkoła narciarska	16. Mýtiny Košnov 884 tel.: 483 399 088, 777 617 381 www.sportski.cz	1 450 m				SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P	
Wypożyczalnia nart	17. Bavorák Košnov tel.: 603 579 581 www.harrachov.cz/sportcermak	1 1 360 m				SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P	
Serwis nart								
Parking								
Restauracja								
Bufet								
Płatność kartą								
Skibus								

Zima w pełni. Wybierasz się na narty? Chcesz wiedzieć więcej o ośrodkach narciarskich w regionie? Chciałbyś znaleźć wszystkie informacje w jednym miejscu? Interesują Cię ekstremalne sporty zimowe? Proponujemy Ci coś nowego. Zachęcamy do skorzystania z nowej mikrostrony Kraju Libereckiego, poświęconej tylko sezonowi zimowemu. Na portalu www.hcilyzovat.cz można znaleźć wykaz wszystkich ośrodków turystycznych na terenie Kraju Libereckiego i w jego regionie, kamery internetowe i codziennie aktualizowane informacje nt. warunków śniegowych w ośrodkach sportów zimowych, wizualizację poszczególnych tras nad mapą oraz informacje nt. utrzymywanych tras narciarstwa biegowego w Górach Izerskich, Karkonoszach i Górach Łużyckich, a także propozycje uprawiania sportów ekstremalnych oraz oferty relaksu i spa. Dla osób, które wolą wersję papierową, przygotowano także zimową mapę, na której zaznaczono nie tylko wszystkie utrzymywane magistrale narciarskie, ale także wizualizację ośrodków sportów zimowych. Można ją otrzymać na targach turystycznych oraz w wybranych informacjach turystycznych. Życzymy udanego sezonu zimowego z www.hcilyzovat.cz.

Wykaz ośrodków narciarskich Gór Izerskich

18. Lesní chata Kořenov tel.: 483 399 154 www.hotel-lesnichata.cz	1 250 m	1	SKI SCHOOL SKI RENT P, GB	P	
19. Pod Štěpánkou Kořenov tel.: 725 805 266 www.jizerkyprovas.cz	1 250 m	1	P		
20. U Čápa Příchovice 1 tel.: 606 339 625 www.skiregion.cz, www.ucapa.eu	4 1 km	2 1	SKI SCHOOL SKI RENT D, GB SKI SERVICE	P	
21. Oáza narciarski Rejdice Rejdice 61, Příchovice tel.: 602 377 428 www.skiregion.cz, www.rejdice.cz, www.freeride.cz	4 1 1,5 km	2 1	SKI SCHOOL SKI RENT D, GB extra bag, tor krosowy	P	
22. Oáza narciarski Čertova hora Harrachov, Rýžoviště 324 tel.: 481 529 353 www.skiareal.com	2 2 1 6,5 km	1 1	SKI SCHOOL SKI RENT D, GB PL SKI SERVICE	P	
23. Oáza narciarski Zákoutí Harrachov 234, tel.: 481 529 329, 602 465 134 www.zakoutharrachov.cz www.skiregion.cz	2 1 420 m	1 3	SKI SCHOOL SKI RENT D, GB PL SKI SERVICE	P	
24. Oáza narciarski Amálka Harrachov, Rotunda – Nový Svět 474 tel.: 481 529 635, 776 300 036, www.jpk.cz www.skiareal-harrachov.cz, www.skiregion.cz	1 400 m	1	SKI SCHOOL SKI RENT D, GB PL SKI SERVICE	P	
25. Zlatá Olešnice Sokol Zlatá Olešnice tel.: 739 084 344, 725 511 565 www.ski.zlata-olesnice.cz	1 1 1,4 km	1 1	SKI SCHOOL SKI RENT GB SKI SERVICE	P	
26. Plavy SKI Plavy tel.: 607 873 580 www.skiplavy.cz	1 1,08 km	1 1	SKI SCHOOL SKI RENT P	P	
27. Oáza narciarski Zasada tel.: 601 372 810 kubinec.vladimir@osklo.cz www.zasada.cz	1 1 600 m	2	SKI SCHOOL SKI RENT D, GB SKI SERVICE	P	
28. Filip – Smržovka Smržovka tel.: 485 120 299, 606 603 141 www.lvfilip.cz	1 500 m	2 1	SKI SCHOOL SKI RENT D	P	
29. Alšovice TJ Sokol Alšovice tel.: 774 770 433, jan.halama@seznam.cz vlekdracek@seznam.cz, www.dosokola.cz/vlek	1 200 m	1	P	P	
30. Skicentrum Dobrá Voda Jablonec n. N. tel.: 777 077 420, 483 711 882 www.dobravoda.jablonec.net	1 300 m	1	SKI SCHOOL SKI RENT P	P	
31. Rychnov u Jablonce n. N. – Zálesí tel.: 606 293 623 www.rychnovjbc.cz	1 670 m	1	P	P	
32. Oáza ogólnosportowy Obří sud Javorník Jeřmanice, Javornická 350 www.areasal-obrisud.cz	1 900 m	1	SKI SCHOOL SKI RENT D, GB RU, PL SKI SERVICE	P	
33. Oáza sportu Ještěd info kole tel.: 737 222 499, info szkoła narciarska tel.: 731 547 842, info wypożyczalnia tel.: 731 547 842 info@skijested.cz, www.skijested.cz	6 6 1 9,2 km	5 1	SKI SCHOOL SKI RENT P	P	



ZASADY FIS OBOWIĄZUJĄCE NA STOKACH

- Względ na inne osoby:** Każdy narciarz i snowboardzista zobowiązany jest do zachowania, które nie stwarza zagrożenia i nie szkodzi innym użytkownikom stoków.
- Panowanie nad szybkością i sposobem jazdy:** Każdy narciarz i snowboardzista powinien zachować wystarczającą odległość od pozostałych osób (widoczną odległość). Narciarz powinien jechać z szybkością dostosowaną do swoich umiejętności oraz warunków atmosferycznych i terenowych, a także do zagęszczenia ruchu na stoku.
- Wybór kierunku jazdy:** Narciarz i snowboardzista zjeżdżając z góry i wyprzedzając od tyłu, dysponując większą możliwością wyboru trasy zjazdu, musi ustalić taki tor jazdy, aby nie zagrażał narciarzowi przed nim jadącemu.
- Wyprzedzanie:** Wyprzedzać można zarówno po stronie dostokowej, jak i odstokowej, po stronie lewej lub prawej, lecz w takiej odległości, która nie ograniczy wyprzedzanemu swobody.
- Wjeżdżanie na stok, kontynuowanie zjazdu w dół i poruszanie się po stoku w górę:** Każdy narciarz i snowboardzista, który rozpoczyna zjazd, ponownie rusza po zatrzymaniu się na stoku, lub zamierza wykonać gwałtowny zakręt lub manewr, kierując się w górę stoku, powinien upewnić się patrząc w górę i w dół trasy, że może to wykonać bez stwarzania zagrożenia dla siebie i innych użytkowników trasy.
- Zatrzymanie się:** Każdy narciarz i snowboardzista musi unikać gwałtownego zatrzymywania się bez konieczności na wąskich lub w nieprzejeźdźliwych miejscach tras zjazdowych. Osoba, która przewróciła się na stoku, musi jak najszybciej opuścić takie miejsce. Po ewentualnym upadku narciarz winien usunąć się z toru jazdy możliwie jak najszybciej.
- Wchodzenie i schodzenie:** Każdy użytkownik trasy narciarskiej, który podchodzi pod górę, lub schodzi w dół stoku, powinien to robić korzystając z pobocza trasy.
- Przestrzeganie znaków:** Każdy narciarz i snowboardzista musi respektować oznakowania i polecenia na tabliczkach informacyjnych znajdujących się wzdłuż trasy zjazdowej.
- Udzielanie pomocy:** W razie wypadku każdy narciarz i snowboardzista zobowiązany jest do udzielenia pomocy osobie poszkodowanej.
- Stwierdzenie tożsamości:** Każdy narciarz i snowboardzista biorący udział w wypadku, jako świadek, uczestnik lub sprawca, zobowiązany jest do podania swoich danych personalnych.

Jazda nieco inaczej

Tor bobslejowy, Janov n. N., ul. Hraničná, tel.: 607 160 652, www.bobovadrahajanov.cz / Tor o długości 1170 m, różnica wysokości 78 m, karuzela - ślimak 450 st., 22 zakrętów, gastronomia, pizzeria, skibus.

Tor bobslejowy, ośrodek ogólnosportowy Obří sud Javorník, Jeřmanice, www.areasal-obrisud.cz / Jeden z najnowszych i najdłuższych torów bobslejowych w Czechach. Długość 1100 m, jedna spirala, 13 dużych zakrętów.

Tor bobslejowy, Harrachov, Nový Svět 603, tel.: 481 528 248, 602 389 534, www.bobovka.cz

Polska Alpine Coaster, Szklarska Poręba, ul. Pstrowskiego 5a, tel.: +48 502 052 062, www.parkesplanada.pl

Polska część

34. SKI & SUN Świeradów Zdrój Świeradów Zdrój, ul. Źródłana 7 tel.: +48 75 615 20 20 biuro@skisun.pl, marketing@skisun.pl	 2,5 km		        	  	   
35. Izery Świeradów-Zdrój tel.: +48 69 39 66 966, + 48 693 955 955 www.wyciagiswieradow.pl	 530 m		  	 	
36. Kamieniec Świeradów-Zdrój tel.: +48 693 966 966, + 48 693 955 955	 460 m		  	 	 
37. Bambino – Ski Świeradów-Zdrój, ul. Górska tel.: +48 75 78 16 708 www.centrumrelaksacyjne.pl	 120 m			  	 
38. Bajtek Świeradów-Zdrój, ul. Dąbrowskiego 2 tel.: +48 607 766 412 www.tom-sport.pl	 60 m		  	  	 
39. Malinowy Dwór Świeradów-Zdrój, ul. Długa 10 tel.: +48 75 73 81 000, +48 75 73 01 001 www.malinowydwor.pl	 250 m			 	 
40. Barbara Świeradów-Zdrój, ul. Źródłana tel.: +48 75 78 16 738 www.swieradowzdrój.pl	 150 m			  	 
41. Ski Arena Szrenica Szklarska Poręba, ul. Turystyczna 25 a tel.: + 48 75 717 30 35, info wyciąg tel.: +48 75 717 21 18, www.sudetylift.com.pl	   12 km	  	  	  	  
42. Wiciarka przy szosie do Jakuszyca, odległość od centrum (Szklarska Poręba) – 4,5 km tel.: +48 600 431 423	 200 m		 	  	 
43. Szkoła Narciarska Marcin Gorayski Szklarska Poręba ul. Urocza 2 przy DW „Marysieńka” tel.: +48 75 717 25 72, +48 607 708 602	 120 m	  	  	  	 
44. Snowpark Szklarska Poręba ul. Mickiewicza przy hotelu „Bornit” tel.: +48 75 717 36 66	 290 m		  	  	
45. Biała Polana Szklarska Poręba ul. Krasickiego przy hotelu „Sudety” tel.: +48 609 998 164	 170 m		 		
42. Wyciąg orczykowy „Przy Potoku Kamieńczyk” Szklarska Poręba, wjazd od ul. Wiosennej tel.: +48 888 842 257	 170 m			  	 
47. W Dolinie Szczyścia Szklarska Poręba ul. 11 listopada 13 tel.: +48 75 717 21 60	 220 m	 	  	  	
48. Pietkiwiczówka Szklarska Poręba ul. Turystyczna tel.: +48 75 717 28 73	 232 m	 	  	  	  
49. Wyciąg orczykowy „Maraton” Szklarska Poręba ul. Armii Krajowej tel.: +48 500 426 334	 				

Wyciągi na polskie szczyty

Gondola na Stóg Izerski – Kolej Gondolowa Świeradów-Zdrój, ul. Źródłana 7, tel.: +48 75 615 20 20, www.kolejgondolowa.pl, I–XII, pon–nie 9.00–16.30 i 18.30–21.00, w razie silnego wiatru nieczynna / W Polsce na górze sąsiadującej z czeskim Smrkiem uruchomiono ośmiosobową kolej gondolową oraz nartostradę o długości 2,5 km.

Kolej linowa Szklarska Poręba, tel.: +48 75 71 72 118, 717 30 35, www.sudetylift.com.pl, I–XII, pon–nie 8.30–16.00 / Wyciąg na Szrenicę.

Wypożyczalnia nart (W) i punkty serwisowe (S)

Nazwa	Kontakt	Informacje
LIBEREC		
Adrenalin Centrum	Na Bídě 567/8a, tel.: 486 112 250, 603 963 578 acp@adrenalin-centrum.cz, www.adrenalin-centrum.cz	W + S
Bradský Cyklo & Sport Outlet	5. května 66/45, tel.: 485 105 954 info@bradsky.cz, www.bradsky.cz	S
Cyklosport Kerda	Švermova 259/54, tel.: 602 439 523 ski@kerda.cz, www.kerdasport.cz	S
Sport Ještěd	Skiareál Ještěd, Ještědská 202, tel.: 486 100 072 info@sportjested.cz, www.sportjested.cz	W + S
Ski servis pod Ještědem	Horní Hanychov, Železničářů 240 tel.: 722 506 200, 725 833 865 ski.centrum@post.cz, www.skiservis.webnode.cz	W + S
Sport Brzák	Hanychovská 575/33, tel.: 486 142 200, 602 283 391 sport@brzak.cz, www.brzak.cz	W + S
Sport Závora	Cidlińska 73/22, tel.: 482 751 410 obchod@sportzavora.cz, www.sportzavora.cz	W + S
Všesportovní areál Obří sud Javorník	Jeřmanice, Javornická 350, tel.: 488 570 520 info@arealobrisud.cz, www.arenal-obrisud.cz	W + S
JABLONEC NAD NISOU		
Rabik Sport	Podhorská 23, tel.: 483 317 314	narty biegowe S
Ski Centrum Adler	tylko punkt zbiorczy serwisu!!! (w budynku sklepu z winami), tel.: 724 238 314, 602 323 476 www.adler-ski.cz	S
Skicentrum Dobrá Voda	tel.: 777 077 420, 483 711 882, www.dobravoda.jablonec.net	W
SB sport	Podhorská 141, tel.: 483 315 739, 731 188 730, www.sbsport.cz	W + S
Ski & Bike	Máchova 20, tel.: 736 536 393, 777 771 385, www.skibike.cz	S
JANOV NAD NISOU, BEDŘICHOV, LUČANY NAD NISOU		
B – sport Jan Bina	Hrabětice 9, Janov n. N., tel.: 723 575 019, sport@seznam.cz, www.bsport-hrabetice.cz, wypożyczalnia popboardów	W + S
Penzion Artur	Janov n. N., Malý Šemerink 1016 tel.: 483 380 796, 603 399 302, www.pensionartur.com	W
Pomi skicentrum	www.pomi.cz – Bedřichov 75 (100 m od wyciągu Malinovka) tel.: 721 022 475 / dziecięcy wyciąg gratis – Hrabětice – Severák (100 m od hotelu Arnika) tel.: 721 022 463	W + S W
SKI Bižu SPORT	www.skijizerky.cz – Bedřichov, Chata Malinovka, tel.: 604 581 037 – Severák, tel.: 605 907 935	W + S
Ski Centrum Adler	– Nisa, Bedřichov 272, tel.: 602 323 476 – Severák, Janov n. N., Hrabětice 34, tel.: 724 238 314	W
Ski Centrum Valeš	Bedřichov 180, tel.: 602 119 226 r.vales@quick.cz, www.penzion-vales.cz	W + S
Ski servis Mára	Bedřichov – stadion biegowy / Narty biegowe i wyposażenie – serwis, wypożyczalnia, centrum testowe, przechowalnia bagaży, przebieralnia, szkoła narciarstwa biegowego, trening z trenerem, szkoła dla dzieci – opieka nad dziećmi, kursy smarowania nart i in.	W + S
U pily	Lučany nad Nisou, tel.: 722 064 646, www.upily.com	W
U Vodárny	Janov n. N., Hranická 1392, (naprzeciw stacji uzdatniania wody) tel.: 483 380 796, 603 399 302 info@activeguide.cz, www.activeguide.cz	snowtubing, hulajnogi śnieżne W + S

POLSKA CZĘŚĆ

JAKUSZYCE, SZKLARSKA PORĘBA		
Stacja Jakuszyce	Polana Jakuszycka tel.: +48 668 667 088, www.stacja-jakuszyce.pl	narty biegowe W + S
Stacja Szrenica	ul. Turystyczna 25 B tel.: +48 696 155 119, www.stacja-szrenica.pl	W + S
Ski Art Fischer Radosław Kusztal	Jakuszyce tel.: +48 609 318 472	narty biegowe S
TECH-SPORT-SERVICE „Jarecki”	ul. Gimnazjalna 5, tel.: +48 605 829 525, +48 75 717 30 62	W + S
Piast	Polana Jakuszycka, tel.: +48 602 803 761	W + S
Górna Wilda	ul. Hutnicza 2/2, tel.: +48 75 717 35 63	także narty biegowe W + S
Relax	Remigiusz Makowski, ul. Turystyczna 26, tel.: +48 692 405 453	W + S
Rafa-Sport	ul. Turystyczna 30, tel.: +48 75 717 32 89, +48 783 137 678 www.rafa-sport.pl	W + S
Wypożyczalnia WIDOK	tel.: +48 606 526 325 – ul. 11 Listopada 13 – ul. Turystyczna 25 b – ul. Uroczna 1 a – Schronisko na Hali Szrenickiej, tel.: +48 600 351 635	W + S
Ski Tour	ul. Turystyczna 18 a, tel.: +48 75 717 26 14	W
Leszek Szymański	ul. Turystyczna 28, tel.: +48 601 581 318	W + S
Mariola Rusin	ul. Turystyczna 1, tel.: +48 668 910 774	W + S
Ski-Boo Krzysztof Wiarkowski	ul. Turystyczna 23, tel.: +48 600 351 635	W + S

Nazwa	Kontakt	Informacje
ALBRECHTICE V J. H., JOSEFŮV DŮL, SMRŽOVKA		
Filip	Smržovka, tel.: 606 603 141, www.lvfilip.cz	W + S
Král – půjčovna, servis	Albrechtice v Jiz. h., parking 2, tel.: 604 204 129	W + S
Pomi skicentrum	www.pomi.cz – Albrechtice v Jiz. horách – Tanvaldský Špičák 3 x (górný parking, w centrum na skrzyżowaniu, dolny parking), tel.: 723 674 657, 602 360 161 – Josefův Důl 321, w centrum gminy, tel.: 728 707 165	W + S
SKI Bižu SPORT	www.skijizerky.cz – Tanvaldský Špičák I., obiekt kolei linowej, tel.: 731 412 100 – Tanvaldský Špičák II., centralny parking, tel.: 732 751 119	W + S
Ski Lucifer	Josefův Důl 358 (wyciąg narciarski Lucifer) tel.: 483 381 227, 602 879 598, www.skilucifer.cz	W + S
U Tomáše	Albrechtice v Jiz. horách, tel.: 602 882 740	W
DESNA, TANVALD, KOŘENOV, REJDICE, HARRACHOV		
Areál U Čápa – Jiří Žďárský	Příchovice, tel.: 603 159 459 www.skiregion.cz, www.ucapa.eu	W + S
Classic Ski School	www.classicskischool.cz – Harrachov, tel.: 481 529 718, 602 492 169 – Rejdice 61, tel.: 724 302 507	W
Cyklo and ski Pelc	Vítězná 382, Tanvald, tel.: 777 096 572, www.cyklo-skipelc.cz	S
Černá Řička	Desná, tel.: 775 290 246, 723 290 246, www.cerna-ricka.cz	W + S
David Sport	Harrachov 222, tel.: 481 529 177, www.davidsport.cz	W + S
GGR Vertical Sports	Harrachov, tel.: 605 746 211	W
Chata Sport ski & vlek	Kořenov 884, tel.: 483 399 088, 777 617 381 www.sportski.cz	W + S
Mýtiny	Harrachov, 3x wypożyczalnia (Hotel Sklář, Hotel Fit & Fun Rotunda 609), tel.: 724 284 192, 481 529 635, www.jpk.cz	W
K & P půjčovna lyží – snowboardů	Hotel Motorest Beseda, Příchovice, Kořenov 378 IC Jizerky pro Vás tel.: 725 805 266, www.jizerkyprovas.cz	W + S
Lesní chata	Kořenov 463, tel.: 483 399 154, www.hotel-lesnichata.cz	W
Pomi skicentrum	www.pomi.cz – Harrachov 646 (Sport Hotel Pomi), pod skoczniami, tel.: 723 674 656 – Harrachov (naprzeciw apteki)	W + S
Regular snowboards	Harrachov, tel.: 736 538 968	W
Skiservis Ploc	Harrachov, www.skiploc.cz – Hotel Skicentrum, Harrachov 225, tel.: 481 529 274 – Centrum Čertovka, Harrachov 608, tel.: 481 311 618 – Rýžoviště przy 4-rosobowej kolei linowej, tel.: 481 529 131	W
Sport Čermák	tel.: 603 579 579, 603 579 581, www.sportcermak.cz – Tanvald, Krkonoská 116, tel.: 483 394 253 – Kořenov, wyciąg narciarski Bavorák – Harrachov 622 – Harrachov 229 – Harrachov (przy wyciągu krzesłowym, po stronie piekarni Vokřínek)	W + S
Sun ski & board school	Harrachov, tel.: 608 731 835, 777 018 813, www.sunski.cz – Pivnice U Krta 190 (pod skoczniami) – Srubový dům 185 (obok banku Česká spořitelna)	W
PLAVY, ZÁSADA, ZLATÁ OLEŠNICE		
Lyžařský areál Zásada	tel.: 601 372 810, kubinec.vladimir@ossklo.cz, www.zasada.cz	W + S
SKI Plavy	tel.: 607 873 580, www.skiplavy.cz	W
SKI & SNB areál	tel.: 777 072 734	W + S
Surfanc Zlatá Olešnice	www.telemark-czech.cz	

Ośrodek Szkolenia i Przygotowań Olimpijskich w Biathlonie	ul. Jakuszyce 7, tel.: +48 600 681 716	narty biegowe W + S
Wypożyczalnia – przy stoku Pietkiewiczówka – przy szkole narciarskiej	ul. Bronka Czecha, tel.: +48 605 602 491 tel.: +48 509 109 009	W + S
Top/Ski	ul. Turystyczna 25 b a ul. Turystyczna 17, tel.: +48 75 717 28 22	W + S
Sebastian Głodek	ul. Turystyczna 19, tel.: +48 504 566 055	Ponadto wypożyczalnia sanek, quadów. W + S
Sławomir Stankewicz	tel.: +48 693 355 895, www.rakietyusudety.pl	Przewodnik po Górach Iżerskich na rakietach śnieżnych, wypo- życzalnia rakiet śnieżnych.
ŚWIERADOW-ZDRÓJ		
Bajtek	ul. Dąbrowskiego 2, tel.: +48 607 766 412, www.tom-sport.pl	W + S
Bambino – Ski	ul. Górska, tel.: +48 75 78 16 708, www.centrumrelaksacyjne.pl	W
Barbara	ul. Źródłana, tel.: +48 75 78 16 738, www.swieradowzdroj.pl	W + S
Izery	tel.: +48 69 39 66 966, +48 693 955 955 www.wyciagiswieradow.pl	W
Kamieniec	tel.: +48 693 966 966, +48 693 955 955	S
Malinowy Dwór	ul. Długa 10, tel.: +48 75 73 81 000, +48 75 73 01 001 www.malinowydwor.pl	W
SKI & SUN	ul. Źródłana 7, tel.: +48 75 615 20 20 biuro@skisun.pl, www.skisun.pl	W + S

ZWIEDZANIE ZAKŁADÓW SZKLARSKICH

Zwiedzanie bez wcześniejszej rezerwacji

Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety	Informacje, tematyka
Lampglas s. r. o. 2 sklepy w Żeleznym Brodzie: Sklep 1: GPS: N 50° 38' 40.185" E 15° 15' 22.108" Sklep 2: GPS: N 50° 38' 40.383" E 15° 15' 13.493"	Železná 103, Železný Brod tel.: 777 987 070, info@lampglas.cz, www.lampglas.cz Sklep 1: Železná 103, Železný Brod, tel.: 604 689 470 Sklep 2: Stefánikova 520, Železný Brod, tel.: 777 610 707	wstęp bezpłatny Sklep 1: IX–VI, pon–pią 9.00–17.00 VII–VIII, pon–sob 9.00–17.00 Sklep 2: IX–VI, pon–pią 9.30–17.00 VII–VIII, pon–sob 9.30–17.00	Bezpłatny pokaz produkcji na palniku szklarskim w sklepie nr 1. W obu sklepach są pracownie, w których z zakupionych materiałów można wykonać własny naszyjnik. Sprzedaw ręcznie nawijanych szklanych pereł, biżuterii, szklanych figurek i elementów metalowych.
Galerie Granát – Centrum dla klientów GPS: N 50° 35' 13.60" E 15° 09' 27.60"	nám. Českého ráje 4, Turnov tel.: 481 325 989 galerie@granat.cz, www.granat.eu	I–XII, pon–pią w godz. 9.00–12.00, 13.00–17.00	Stała ekspozycja pn. Czeska biżuteria z granatów – historia wydobycia czeskiego granatu i jego obróbki oraz produkcji tradycyjnej biżuterii z granatami w spółdzielni Granát, d. u. v. Turnov. Praktyczne pokazy szlifowania granatów oraz produkcji biżuterii w warsztacie. Wystawa biżuterii z granatami od 1953 do czasów współczesnych.
DT GLASS s. r. o. GPS: N 50° 38' 31.631" E 15° 15' 18.011"	Masarykova 4 (wejście od ul. Obránců Míru), Železný Brod tel.: 483 306 019, 483 389 819, 724 046 522 info@dtglass.cz, www.dtglass.cz, www.luxsphere.cz	I–XII, pon–pią w godz. 10.00–11.30, 12.00–16.30 wstęp bezpłatny, po uzgodnieniu możliwość obszerniejszego zwiedzania zakładu	Sklep firmowy, produkcja dmuchanego szkła na palniku szklarskim, produkty z dysz borosilikatowych i prętów czeskiej marki SIMAX oraz niemieckiej marki DURAN.
Rautis, a. s. GPS: N 50° 39' 43.419" E 15° 27' 57.370"	Poniklá 151 tel.: 483 300 036, 733 737 430 info@rautis.cz, www.rautis.cz	I–XII, pon–nie o godz. 9.00, 11.00, 13.00, 15.00 VII–VIII, również o godz. 10.00, 12.00, 14.00 dorośli 40 CZK, dzieci 20 CZK	Zwiedzanie z przewodnikiem zakładu produkcji dekoracji świątecznych i pustych pereł, możliwość stworzenia pod nadzorem własnego wyrobu w pracowni kreatywności (w godz. 9.00–17.00), sklep firmowy. Możliwość rezerwacji on-line na www.rautis.cz.
Huta Szkła i Minibrowar Novosad & syn Harrachov s. r. o., Czech Republic GPS: N 50° 46' 56.895" E 15° 25' 10.164"	Nový Svět 95, Harrachov tel.: 481 528 141, turistika@sklaharrachov.cz www.sklaharrachov.cz	I–XII, pon–nie w godz. 8.00–15.00	Huta szkła jest najstarszą działającą hutą szkła w Czechach. W programie zwiedzania także wyjątkowa stuletnia zabytkowa szlifiernia napędzana transmisjami i turbiną wodną. Możliwość zwiedzania muzeum szkła oraz minibrowaru z restauracją oraz kąpielie piwne.
Oárodek wycieczkowy Pěčín (Fipobex) GPS: N 50° 41' 18.147" E 15° 14' 7.731"	Bratřívok, Pěčín 60 tel.: 483 368 468 exkurze@fipobex.cz, www.vapen.cz	V–IX, zwiedzanie z przewodnikiem pon–pią w godz. 10.00–16.00 (o każdej pełnej godzinie), sob, nie inf. na www.vapen.cz, X–IV, pon–pią w godz. 10.00–14.00, sob, nie inf. na www.vapen.cz	Produkcja szlifowanych pereł, sprzedaż perełek, farma kóz i owiec, zakład produkcji serów, muzeum rolnictwa, kolejka widokowa, warsztat koralikowy: pon–pią w godz. 10.00–17.00, sob i nie inf. na www.vapen.cz
House of beads and Jewellery GPS: N 50° 43' 15.345" E 15° 9' 54.796"	Nádražní 6, Jablonec nad Nisou tel.: 483 305 230 www.houseofbeads.cz	I–XII, pon–pią w godz. 9.00–17.00 sob w godz. 9.30–12.30 Organizacja podstawowych kursów: Koralikowe wtorki i czwartki w godz. 13.00–15.00 (produkcja kolczyków, bransoletek, naszyjników i in.), 30–100 CZK za wyrób.	Pokaz całego procesu produkcji szklanych pereł, prezentacja trudności produkcji, kultywacja tradycji produkcji wyrobów szklanych w regionie za pośrednictwem wyświetlanego filmu. Dla większych grup z prelekcją, możliwość zamówienia wykładu nt. historii produkcji pereł.

Zwiedzanie zakładów szklarskich po rezerwacji telefonicznej

AAC s. r. o. GPS: N 50° 38' 37.608" E 15° 15' 17.125"	Jirchářská 50, Železný Brod tel.: 608 048 989 odbyt@aac-beads.cz, www.aac-bizuterie.eu	I–XII, pon–pią w godz. 9.00–16.00 młodzież 15 CZK, dorośli 30 CZK	Produkcja i sprzedaż nawijanych pereł i biżuterii. Oferujemy: możliwość wyprodukowania własnej perełki nad palnikiem (90 CZK/15 min.), wyrób własnej biżuterii lub szklanych dodatków
Atlas – Květoslava Konopková GPS: N 50° 41' 52.516" E 15° 16' 10.280"	Žásada 305 tel.: 483 385 402, 603 874 089 kristina.chmelova@seznam.cz, www.atlaszasada.cz		Wieczorowa biżuteria z pereł, haftowane torebki, czarna i szklana biżuteria, dekoracje świąteczne.
Atelier Kamila GPS: N 50° 36' 8.683" E 15° 11' 22.244"	Rohliny 39, Turnov, tel.: 481 313 197, 777 937 484 kamila@quick.cz, www.parsi-glass.cz		Szklane figurki, nawijane perełki, dekoracje świąteczne, biżuteria i szklane kwiaty.
Bursa – ruční sklářská výroba GPS: N 50° 38' 44.174" E 15° 15' 24.531"	Železná 98, Železný Brod tel.: 602 214 077 bursa.glass@wo.cz, www.bursa.cz-online.com		Szko dekoracyjne, techniczne, klejone, dmuchane, piaskowane i malowane, produkcja na zamówienie (domowe baniaki, kieliszki, lampki do szampana i wina, butelki, bańki do akupresury, i in.). Możliwość sprzedaży.
Dekor speciál – Jaroslav Brynda & Petr Šíkola GPS: N 50° 45' 49.410" E 15° 19' 50.477"	Krkonoská 753, Desná tel.: 777 709 050, 777 709 060, bryndajaryn@volny.cz petrsikola@centrum.cz, www.dekor-glass.cz		Obróbka szkła nad płomieniem. Produkcja szkła dekoracyjnego, wazonów, świeczników, lamp olejnych i in., sprzedaż wyrobów we własnym sklepie, I–XII, pon–pią w godz. 10.00–12.00 i 13.00–17.00, sob 8.00–12.00
Detesk s. r. o. GPS: N 50° 38' 10.432" E 15° 15' 38.934"	Přikrá 401, Železný Brod tel.: 483 390 530, info@detesk.cz, www.detsk.cz	zwiedzanie po rezerwacji tel. dla min. 4 osób pon–pią w godz. 8.30–13.00	Pokaz kompleksowego procesu produkcji, obróbki boro-krzemianowej masy szklanej, fachowa prelekcja (czeski, niemiecki, angielski).
Dostál Josef GPS: N 50° 41' 10.766" E 15° 17' 59.456"	Držkov 240, tel.: 483 385 615, 777 339 585 info@don-glass.cz, www.dona-glass.cz		Ręczne malowanie szkła dekoracyjnego, dekoracje choinkowe.
GB&B beads, s. r. o. GPS: N 50° 45' 04.78" S 15° 09' 31.22"	Janovská 39, Jablonec n. N. tel.: 483 317 929, info@gbbeads.cz, www.gbbeads.cz	zwiedzanie zakładu po uzgodnieniu tel. 08.00–14.00, gratis	Zwiedzanie dla większych grup (min. 15 osób) z przewodnikiem, pokaz produkcji szklanych pereł, szlifowania, polerowania pereł. Z powodów bezpieczeństwa nie polecamy dla dzieci. Dla dzieci i mniejszych grup oferujemy obejrzenie filmu.
Glass Beads, s. r. o. GPS: N 50° 44' 43.39" E 15° 14' 22.47"	Pelechov 59, Železný Brod tel.: 483 390 228, 724 034 299, info@glass-beads.cz www.glass-beads.cz, www.koraliky-glass4u.cz	pon–pią w godz. 7.00–15.00 możliwość zwiedzania zakładu po rezerwacji tel.	Produkcja i sprzedaż detaliczna i hurtowa szerokiego asortymentu tradycyjnych szlifowanych i produkowanych metodą ugniatania szklanych pereł, biżuterii oraz materiałów do robienia koralików, w sklepie firmowym wyświetlany film pokazujący proces tradycyjnej produkcji.
K + K GLAS GPS: N 50° 42' 14.526" E 15° 11' 1.601"	Jižní 251, Jablonec n. N. tel.: 483 302 222, 483 302 151, 604 467 908 kkglas@centrum.cz, www.kkglas.euroeqin.cz	wstęp bezpłatny	Ozdoby choinkowe, szkło techniczne i dekoracyjne, możliwość sprzedaży.

PRODUKT REGIONALNY GÓRY IZERSKIE 2012-2013

W poniedziałek 8 października 2012 roku w westybuli budynku Urzędu Krajowego Kraju Libereckiego odbyła się uroczystość wręczenia 36 nowych certyfikatów „Produkt Regionalny Góry Izerskie” („Regionalní produkt Jizerské hory”).

Certyfikat otrzymali producenci, którzy w tym roku złożyli wnioski o przyznanie im wyrobom lub seriom produktów marki, która już od 2010 roku symbolizuje oryginalne i tradycyjne wyroby pochodzące z obszaru Gór Izerskich. Producenci i wytwórcy udokumentowali,

że ich – przede wszystkim rękodzielnicza i rzemieślnicza – produkcja jest w regionie tradycyjna, że spełniają określone wymogi w zakresie ochrony środowiska, oraz zadeklarowali, że pragną swoimi produktami reprezentować obszar Gór Izerskich. Każdy posiadacz marki „Produkt Regionalny Góry Izerskie” może korzystać z niej przez dwa lata.

Koordinatorami marki są Lokalna Grupa Działania Mikroregionu Frýdantsko, Miasto Smržovka oraz stowarzyszenie Jizerské hory – turystyczny region Liberecko, Jablonecko, Frýdantsko a Tanvaldsko. Dzięki tej współpracy i przy wsparciu Kraju Libereckiego działania podejmowane w regionie oraz komunikacja z lokalnymi producentami przynoszą sukcesy. Przede wszystkim udaje się realizować cele przyznawanej marki, tzn. promować obszar Gór Izerskich poprzez zręczność i wysokiej jakości pracę ludzi, którzy tu mieszkają. Ogromną radość organizatorom sprawił fakt, gdy niemal wszyscy pierwsi posiadacze z 2010 roku zwrócili się o odnowienie prawa do korzystania z marki. Świadczy to bowiem o tym, że wspólna promocja i prezentacja

ma dla producentów i wytwórców sens, że ułatwia im wejście na niektóre rynki i wprowadza nowych klientów. Wliczając nowych i zeszłorocznych posiadaczy w przyszłym roku z marki będzie korzystało 50 producentów i wytwórców dla łącznie 56 wyrobów lub serii produktów.

Wśród nowych zgłoszeń w tym roku pojawiło się wiele produktów tekstylnych – wyjątkowe są ręcznie malowane dodatki z jedwabiu z Liberca oraz filcowe kapelusze z Jindřichovic pod Smrkem. Po raz pierwszy zgłoszono wyroby ze skóry (buciki dla dzieci smrzowskiej firmy Dadoos) oraz biżuterię z kamieni. Nowością są także sadzonki drzewek i krzewów z Oldřichova v Hájích. Całkowicie wyjątkowe są wyroby modelarskie – indywidualnie i na zamówienie produkowane modele środków transportu oraz kłocków hejnickiej firmy REX MODELS. Na liście wyrobów z marką pojawiło się harrachovskie piwo, drewniane zabawki, odzież dla dorosłych i dzieci oraz tradycyjna szklana biżuteria. Organizatorzy ucieszyli się także z zainteresowania dwóch zakładów pracy chronionej – Domova Maxov



a w ostatnim czasie także Domova Harcov z Liberca. Wyroby posiadające markę „Produkt Regionalny Góry Izerskie” można znaleźć w zwykłych sklepach detalicznych (w szczególności artykuły spożywcze i napoje), na jarmarkach rzemieślniczych i farmerskich, bezpośrednio w pracowniach lub sklepach firmowych producentów a od tego roku także w trzech sklepach oferujących kilka produktów z marką i wykorzystujących markę bezpośrednio dla sklepu. Informacje nt. wyrobów umieszczone są na stronach www.jizerske-vyroby.cz.



Nazwa i GPS	Kontakt	Godziny otwarcia i bilety	Informacje, tematyka
OPAL GPS: N 50° 41' 2.718" E 15° 14' 24.71"	Alšovice 103, Pěnčín tel.: 483 389 777, opal@opalglass.cz, www.opalglass.cz		Ręczna produkcja szklanych pereł, figurek i kwiatów.
Pesničák – warsztat szklarski GPS: N 50° 46' 40.411" E 15° 14' 30.016"	Josefov Důl 144, tel.: 483 707 375, 723 436 900 info@glass-pesnicak.cz, www.glass-pesnicak.cz		Szlifowanie, piaskowanie reklamowe, flakony.
Preisler Michal GPS: N 50° 43' 55.131" E 15° 11' 18.006"	Pod Trati 2, Jablonec n. N., tel.: 483 316 208, 606 913 586 preisler.michal@volny.cz, www.preisleric.cz	Po uprzedniej rezerwacji możliwe zwiedzanie także w sobotę.	„Roziągane” figurki.
Sobotka Karel GPS: N 50° 39' 25.820" E 15° 14' 33.504"	Ľepše 64, Železný Brod, tel.: 606 127 236, sobotka.figurky@seznam.cz, www.sklenene-foukane-figurky.cz		Pokazy produkcji dmuchanych figurek nad palnikiem.
SPIDER GLASS GPS: N 50° 53' 37.795" E 15° 0' 54.123"	Heřmanice 7, Frýdlant, tel.: 482 317 122, 603 145 927 spiderglass@atlas.cz, www.spiderglass.cz	pon – pią 8.00–15.00, sob, nie po uprzednim uzgodnieniu możliwość zwiedzania zakładu z wykładem, możliwość wykonania własnego wyrobu	Produkcja szkła, dekoracje wnętrz na zamówienie, specjalne wyroby z płaskiego szkła, galeria połączona ze sprzedażą.
Średnia Szkoła Rzemiosł i Usług GPS: N 50° 43' 42.240" E 15° 10' 35.040"	Smetanova 66, Jablonec n. N. tel.: 483 443 111, 724 121 937 skola@sosjbc.cz, www.sosjbc.cz	I–VI, IX–XII	Figurki, biżuteria, szkło szlifowane i techniczne, dekoracje świąteczne, ceramika. Zwiedzanie możliwe po uprzednim uzgodnieniu.
Średnia Szkoła Rzemiosł Artystycznych i Policealna Szkoła Zawodowa GPS: N 50° 43' 31.976" E 15° 10' 13.508"	Horní náměstí 1, Jablonec n. N. tel.: 483 312 805 sekretariat@supsavos.cz, www.supsavos.cz	I–VI, IX–XII	Szklana biżuteria, metalowa biżuteria, biżuteria z innych materiałów, szklane nawijane perły, bite monety metalowe, medaliki. Zwiedzanie możliwe po uprzednim uzgodnieniu.
Średnia Szkoła Szkła Artystycznego GPS: N 50° 38' 33.252" E 15° 15' 5.936"	Smetanovo zátíší 470, Železný Brod tel.: 483 346 162 sekretariat@supss.cz, www.supss.cz	VII–VIII wto – nie w godz. 9.00–17.00 pełny 30 CZK, ulgowy 15 CZK	Letnia wystawa prac. Sprzedaż prac uczniów. Szkło dmuchane, grawerowane, szlifowane, malowane i hutnicze, witraże, figurki, biżuteria, wytapiane płaskorzeźby szklane, obiekty świetlne.
Średnia Szkoła Szkła Artystycznego GPS: N 50° 46' 5.079" E 14° 28' 15.096"	Havličkova 57, Kamenický Šenov, tel.: 487 764 965 supss@supss-ks.cz, www.czech-glass-school.com	galeria i sklep szkolny, pon – pią w godz. 7.00–14.30 tel.: 739 633 703	Szkło grawerowane, szlifowane i malowane, wyroby z działu Design obiektów świetlnych (oświetlenie), galeria szkła historycznego.
Suit jewellery, s. r. o. GPS: N 50° 43' 1.880" E 15° 10' 16.187"	Květinová 1, Jablonec n. N., tel.: 483 306 353 mastnik@suitejewellery.cz, www.suitejewellery.cz	pon – pią w godz. 9.00–13.30 dorośli 10 CZK, dzieci do lat 18 bezpłatnie	Biżuteria odlewana, guziki, medaliki, monety, elementy metalowe.
Swiny SKLOSIMAX – szkło dekoracyjne GPS: N 50° 41' 54.733" E 15° 15' 56.402"	Žasada 345, tel.: 777 559 338 cz.glass@atlas.cz, www.vesela-svetylka.cz		Szkło dmuchane, malowane, szklane kwiaty, dekoracje świąteczne. Możliwość sprzedaży.
Šavrdová Jana	Stavbařů 315, Železný Brod tel.: 602 479 598, savrdova.jana@volny.cz		Pokaz produkcji szklanych kwiatów i figurek.
ŠENÝR Bijoux s. r. o. GPS: N 50° 43' 24.834" E 15° 9' 29.754"	Pasířská 40, Jablonec n. N., tel.: 483 711 158, 732 912 658 info@senyru.eu, www.senyru.cz	pon – pią w godz. 8.00–15.00 sob, nie po uprzednim uzgodnieniu, 35 CZK/os., emeryci 20 CZK	Pokazy miękkiego lutowania. Galeria koron Miss Czech, sprzedaż drobnej i luksusowej biżuterii.
Veseloušová Věra – grawerowanie szkła GPS: N 50° 38' 50.003" E 15° 15' 11.750"	Chvalíkovická 719, Železný Brod, tel.: 608 935 700 veselous.glass@volny.cz, www.veselous-glass.cz		Pokazy grawerowania szkła.
Yani GPS: N 50° 41' 49.158" E 15° 16' 4.945"	Žasada 162 tel.: 483 385 170 yani@yani.cz, www.yani.cz		Ręczna produkcja biżuterii szklanej ze szlifowanych, gniecionych, woskowych pereł i „rokailli”. Sprzedaż biżuterii szklanej i półproduktów szklanych.

Dobra jazda narciarzy w stylu retro!!!

Jedne z pierwszych nart na ziemiach czeskich pojawiły się dzięki hrabiemu Janowi Harrachowi, który wypożyczył narty swoich robotników w Karkonoszach. W 1903 roku powstał Czeski Ski Klub Wysoké nad Jizerou oraz Związek Narciarzy w Królestwie Czeskim [Svaz lyžařů v Království Českém], będący pierwszym związkiem narciarskim na świecie, pierwsze zawody zorganizowano w Jilemnicy. Dokładnie po 99 latach – 7 marca 1992 roku spotkali się ośmioro wówczas młodzieńców, aby złożyć hołd założycielom narciarstwa w czeskich górach. Rywalizowano w slalomie i skoku prostym. Do tego wyjątkowego wydarzenia nawiązały w 1997 roku władze Smržovki, które ujęły zawody narciarskie w swoim kalendarzu kulturalno-sportowym. Od tego czasu ubrani w stylu retro narciarze walczyli o laury zwycięstwa w slalomie równoległym, zjeździe na dojazd (kto najdalej dojedzie na przeciwnym skoku) oraz hop-skok-locie (kto doskoczy najdalej w sumie dwóch skoków). Szczególnie ostatnia z wymienionych dyscyplin cieszy się wielką popularnością wśród widzów, ponieważ można zobaczyć wiele karkołomnych hopów, groźnie wyglądających skoków i cudnych lotów. O smarowanie nart i pełne brzuchy wszystkich uczestników troszczy się ochotnicza straż pożarna. Ogłoszenie wyników połączone z wyświetlaniem zdjęć i końcowym tańcem odbywa się po zakończeniu



zawodów w lokalnym kinie-klubie na placu Lidické náměstí. Zapraszamy do Smržovki w sobotę 16 lutego 2013 r., by wrócić razem z nami do poetyckich czasów pana z gór i jego drużyny narciarskiej. Do zobaczenia na stoku!

Więcej informacji na www.smrzovka.cz.

Za saniami do Smržovki

Pierwszy tor saneczkowy powstał w Smržovce w 1911 roku i prowadził ze szczytu Černé studny do fabryki Karla Roigka przy ulicy Táborová. W Smržovce rywalizowano w kilku miejscach. W okresie międzywojennym saneczkarze ze Smržovki odnosili sukcesy na arenie międzynarodowej. Hani Finková została w latach 30. dwukrotnie mistrzynią Europy, Alfréd Soukup na dwusiedziskowych saniach uplasował się na drugim miejscu. Taka ciekawostka – Alfréd Soukup brał udział w zawodach jeszcze w 1961 roku, jako 75-latek, na mistrzostwach Czechosłowacji na Słowacji. Złoty okres smržovskich sanek to okres lat 60. i początek lat 70. XX wieku. Smržovscy saneczkarze licznie uczestniczą w olimpiadach, zawodach europejskich, światowych i krajowych, odnosząc duże sukcesy. W 1972 roku rozpoczęto budowę nowego betonowego toru saneczkowego, liczącego 1020 m długości, o nachyleniu 8,3% z 8 zakrętami i karuzelą. Od 1975 roku na torze nie tylko jeździ się na sankach, startują tu także odważni skeletoniści. W powszechnej świadomości sport saneczkowy jest związany przede wszystkim z nazwiskiem rysownika Petra Urbana, pozostali zawodnicy w konkurencji międzynarodowej zdobywają punkty jako juniorzy. W Smržovce nadal bardzo popularne jest uprawianie saneczkarstwa, udane sezony kategorii uczniowskich są tego dowodem. Źródło: Historyczne spaceracje po Smržovce, kalendarz 2005 [Historické procházky Smržovkou]

Smržovski tor saneczkowy można osobiście obejrzeć podczas wielu organizowanych tu zawodów – informacje można znaleźć na stronach Českomoravského Zrzeszenia Saneczkowego [Českomoravská sánkařská asociace] – www.sane.cz oraz www.smrzovka.cz.



KONKURS PLASTYCZNY JAK SIĘ ŻYJE W KRAJNIE RUSAŁKI IZERINY

W kwietniu 2012 roku Region Turystyczny Jizerské hory ogłosił konkurs pn. „Jak się żyje w krainie Rusałki Izeriny”. Wernisaż prac dzieci połączony z dziecięcym dniem zabaw odbył się w sobotę 6 października 2012 r. w osadzie Jizerka, gdzie także ogłoszono konkurs pn. „Tajemnicze miejsca Gór Izerskich” i zaprezentowano książkę „Putování s vilou Izerinou” [„Wędrowki z Rusałką Izeriną”] Kláry Hoffmanovej z ilustracjami Liby Novotnej. Dzieci nawlekły koralki, wykonywały motyle z papieru, rozwiązywały krzyżówki, szukały drogi w labiryncie,

próbowały pracy drwala oraz wspinaczki na ścianie wspinaczkowej, a także sprawdziły swoją znajomość roślin, zwierząt i historii Gór Izerskich na harcerskiej ścieżce edukacyjnej po okolicy. Większość prac dzieci wystawiano do końca listopada w ośrodkach Pyramida i Panský dům w Jizerce, następnie będą pokazywane w Jabloncu nad Nisou i w Smržovce. Część rysunków będzie można obejrzeć w muzeum w Frýdlancie oraz w innych miejscach Gór Izerskich.



© Jizerské hory – Turistický region Liberecko, Jablonecko, Frýdlantsko a Tanvaldsko (Góry Iżerskie – Region Turystyczny Ziemia Liberecka, Jablonecka, Frydlańska i Tanwaldzka); 468 11 Janov nad Nisou 520; Regon: 75057760; www.jizerky.cz; wydano w dniu 30. 11. 2012 r. w Libercu; w nakładzie 20 000 egz.; 8. wydanie; ewidencja: MK ČR E 19236; tłumaczenia: Mgr. Andy Letham (ang.), Hans-J. Warsow (niem.), Ing. Karina Kurková (pol.); materiały kartograficzne: Kartografie HP s.r.o.; opracowanie graficzne i druk: RUCH s.r.o.; okładka i opracowanie graficzne: O. Dostál, zdjęcia: archiwum Informacji Turystycznych, miast i gmin regionu Góry Iżerskie, partnerów z Czech i Polski



Wykaz Informacji Turystycznych

- » **Punkt Informacji Turystycznej Bedřichov**
468 12 Bedřichov 218, tel.: 483 380 034, infocentrum@bedrichov.cz
www.bedrichov.cz, www.jizerskaops.cz
- » **INFO Desná**
468 61 Desná, Riedlova vila, Krkonošská 120
tel.: 483 383 019, 737 248 434, kulturadesna@gmail.com
www.mesto-desna.cz
- » **Miejskie Biuro Informacji Turystycznej Frýdlant**
464 13 Frýdlant, náměstí T. G. Masaryka 37 (budynek ratusza)
tel.: 482 464 013, mic@mesto-frydlant.cz, www.mesto-frydlant.cz
- » **Informacja Turystyczna Harrachov**
512 46 Harrachov 150
tel.: 481 529 600, tic@harrachov.cz, www.harrachov.cz
- » **Informacja Turystyczna Karkonoskiego Parku Narodowego**
512 46 Harrachov 442
tel.: 481 529 188, icharrachov@knap.cz, www.knap.cz
- » **Punkt Informacji Turystycznej Hejnice**
463 62 Hejnice, Klášterní 87
tel.: 482 322 276, foto.spetlik@centrum.cz, www.mestohejnice.cz
- » **Jabloneckie Centrum Informacji i Kultury, spółka pożytku publicznego Dom Jany i Josefa V. Scheybalów**
466 01 Jablonec nad Nisou, Kostelní 1
tel.: 474 667 677, info@jablonec.com, www.jablonec.com
- » **Punkt Informacji Turystycznej Josefův Důl**
468 44 Dolní Maxov 218, Obecní úřad
tel.: 483 381 110, 602 656 878, infocentrum@josefuvdul.cz
www.josefuvdul.cz
- » **Punkt Informacji Turystycznej Jizerky pro Vás**
468 49 Kořenov 480 (budynek Hotelu Motocest)
tel.: 725 805 266, ic@jizerkyprovas.cz, www.jizerkyprovas.cz
- » **Punkt Informacji Turystycznej Lázně Libverda**
463 62 Hejnice, Lázně Libverda 17
tel.: 482 322 457, infocentrum@laznelibverda.cz, www.laznelibverda.cz
- » **Miejskie Biuro Informacji Turystycznej Liberec**
460 59 Liberec, nám. Dr. E. Beneše 1
tel.: 485 101 709, mic@infolbc.cz, www.infolbc.cz
- » **Punkt Informacji Turystycznej Liberec**
460 08 Liberec, Ještědská 479
tel.: 603 328 699, infojested@seznam.cz
- » **Koleje Czeskie ČD centrum Liberec**
460 02 Liberec, ČD, Nákladní 344, Informacja tel.: 972 365 401-2
kasa międzynarodowa, tel.: 972 365 527, lbc@cdcentrum.cd.cz, www.cd.cz
- » **Punkt Informacji Turystycznej Ekocentrum Oldřichov v Hájích**
Oáza Edukacji Proekologicznej Kraju Libereckiego, p. o.
463 31 Oldřichov v Hájích 5, tel.: 482 360 011, info@strevlik.cz, www.strevlik.cz

- » **Biblioteka Miejska i Miejskie Biuro Informacji Turystycznej Rychnov k. Jablonce nad Nisou**
468 02 Rychnov u Jablonce nad Nisou, Květinová 498, tel.: 720 402 284
knihovna@rychnovjbc.cz, www.knihovna.rychnovjbc.cz
- » **Biblioteka Miejska i Miejskie Biuro Informacji Turystycznej Smržovka**
468 51 Smržovka, nám. T. G. Masaryka 638
tel.: 483 382 286, 720 513 147, info.smrzovka@seznam.cz
www.smrzovka.cz
- » **Punkt Informacji Turystycznej Tanvald**
Krkonošská 629, tel.: 483 369 670-1
infocentrum@tanvald.cz, www.tanvald.cz
- » **Punkt Informacji Turystycznej – Vratislavice 10/10/10**
463 11 Vratislavice nad Nisou, Nad Školou 1675
tel.: 482 321 811, 774 774 603, 774 774 610
info@vratislavice.cz, www.vratislavice101010.cz
- » **GOPR – Horská služba Jizerské hory**
Bedřichov, tel.: 483 380 073
Jizerka, tel.: 602 441 616
+ wypadki po polskiej stronie Gór Iżerskich (GOPR), tel.: +48 757 524 734
- » **Zintegrowany system ratownictwa, tel.: 112**

Polska część

- » **Punkt Informacji Turystycznej Mirsk**
59-630 Mirsk, Plac Wolności 39, tel.: +48 75 64 70 468,
it@mirsk.pl, www.mirsk.pl
- » **Stacja Turystyczna „Orle”**
58-580 Szklarska Poręba – Jakuszyce, Orle skc. Pocz. 140
tel.: +420 607 920 541, orle@orleizerskie.biz, www.orleizerskie.biz
- » **Informacja Turystyczna Miasta Piechowice (przy POK)**
Piechowice, ul. Żymierskiego 53
tel.: +48 75 76 17 201, informacja@piechowice.pl, www.piechowice.pl
- » **Informacja Turystyczna Stara Kamienica**
58-512 Stara Kamienica
tel.: +48 75 75 14 107, it@starakamienica.pl, www.starakamienica.pl
- » **Punkt Informacji Turystycznej Szklarska Poręba**
58 – 580 Szklarska Poręba, ul. Jedności Narodowej 1 a
tel.: +48 75 75 47 740, it@szklarskaporeba.pl, www.szklarskaporeba.pl
- » **Miejskie Biuro Informacji Turystycznej Świeradów-Zdrój**
59-850 Świeradów-Zdrój, ul. Zdrojowa 10
tel.: +48 75 78 16 350, it@swieradowzdroj.pl, www.swieradowzdroj.pl

Kierunkowy do Czech: +420 Kierunkowy do Polski: +48